

Chambre valaisanne d'agriculture

Walliser Landwirtschaftskammer

Rapport 2009

Bericht 2009

Chambre Valaisanne d'Agriculture
Maison du Paysan
Case postale 96
1964 Conthey

Tél. 027/345.40.10
Fax 027/345.40.11
E-mail cvagri@agrivalais.ch
Site internet www.agrivalais.ch
www.valais-terroir.ch

Table des matières / Inhaltsverzeichnis

1. La production agricole 2009 <i>Die landwirtschaftliche Produktion 2009</i>	p. 3
2. Comptes économiques de l'agriculture <i>Die landwirtschaftliche Gesamtrechnung</i>	p. 13
3. Production finale <i>Endproduktion</i>	p. 15
4. Paiements directs <i>Direktzahlungen</i>	p. 17
5. Rendement brut de l'agriculture valaisanne <i>Rohertrag der Walliser Landwirtschaft</i>	p. 19
6. Vendanges valaisannes <i>Walliser Weinlese</i>	p. 22
7. Fruits et Légumes <i>Obst und Gemüse</i>	p. 27
8. Production animale <i>Tierproduktion</i>	p. 35
9. Production et mise en valeur du lait <i>Verkehrsmilchproduktion und Verwertung</i>	p. 38
10. Grandes cultures <i>Ackerbau</i>	p. 40
11. Activités <i>Tätigkeiten</i>	p. 42
12. Divers <i>Verschiedenes</i>	p. 64
13. Associations membres de la CVA <i>Mitgliederorganisationen der WLK</i>	p. 67

1. La production agricole 2009

L'été est arrivé en août

Pour une fois, l'hiver 2008/2009 a bien mérité son nom: il a connu des chutes de neige beaucoup plus abondantes et il s'est révélé plus froid que les années précédentes. En revanche, le mois de mars a enregistré des températures plus élevées que la moyenne pluriannuelle. Le mois d'avril a été nettement plus chaud que la normale dans tout le pays. Le mois de mai débute par un temps changeant et frais et des chutes de neige jusqu'à 1000 mètres. Des températures presque estivales s'installent à partir du 7 mai. Le 26 mai, un violent orage accompagné de grêle traverse la Suisse et ravage les champs.

Le mois de juin enregistre aussi des températures et un ensoleillement supérieurs à la normale mais connaît des averses orageuses fréquentes et soutenues. Il a fait chaud dans toute la Suisse au mois de juillet, malgré un temps souvent maussade et humide. Le 23 juillet, une colonne de grêle avec des grêlons de 4 centimètres de diamètre frappe le Plateau pendant une demi-heure et occasionne de très gros dégâts aux cultures agricoles. Il faudra attendre le mois d'août pour qu'une zone de haute pression apporte un temps plus stable et des températures avoisinant, voire dépassant les 30 degrés. L'automne s'est montré très sec, doux et ensoleillé, avec des nuits déjà plus fraîches. A la mi-octobre, la Suisse enregistre un recul brutal des températures avec des chutes de neige jusqu'en plaine.

1. Die landwirtschaftliche Produktion 2009

Der Sommer kam im August

Der Winter 2008/2009 verdiente für einmal seinen Namen: Er war deutlich schneereicher und kälter als in den letzten Jahren. Der März präsentierte sich dafür wärmer als im langjährigen Mittel. Der April war landesweit deutlich zu warm. Der Mai zeigte sich zu Monatsbeginn wechselhaft und kühl mit Schnee bis auf 1000 Meter über Meer. Ab dem 7. Mai herrschte eine schon fast hochsommerliche Wärme. Ein heftiger Gewittersturm mit Hagel fegte am 26. Mai über die Schweiz und zog eine Spur verwüsteter Felder hinter sich her.

Im Juni war es ebenfalls überdurchschnittlich warm und sonnig, aber mit häufigen und intensiven Gewitterregen. Im Juli war es in der ganzen Schweiz warm, aber oft trüb und nass. Am 23. Juli verursachte ein halbstündiger Hagelzug mit Hagelkörnern bis vier Zentimeter Durchmesser verheerende Schäden an landwirtschaftlichen Kulturen im Mittelland. Erst der August brachte stabiles Hochdruckwetter und Temperaturen gegen oder über 30 Grad Celsius. Der Herbst präsentierte sich sehr trocken, sonnig und mild, aber mit bereits kühlen Nächten Mitte Oktober sackten die Temperaturen ab und es gab Schnee bis in tiefe Lagen.

Assez de fourrages pour un long hiver

La mise au pâturage du bétail a démarré dès le début du mois d'avril et la récolte de fourrage a débuté en mai dans les régions de plaine. Le foin de cette coupe précoce fut le meilleur d'un point de vue qualitatif. L'ensoleillement suffisant en mai et juin a permis de rentrer du foin et du regain bien sec en plaine. En automne, les granges et greniers à foin étaient souvent bien remplis, avec des réserves suffisantes pour un long hiver.

Baisse d'un quart des céréales fourragères

433'000 tonnes de céréales panifiables: tel est le bilan de 2009. Cela correspond à une augmentation de 4% par rapport à l'année précédente. L'augmentation de 3000 hectares des surfaces cultivées a également contribué à cette hausse de la production. La production de céréales fourragères a donné 80'000 tonnes, ce qui représente une baisse marquée de 25% par rapport à l'année précédente. Il a fallu en importer de grandes quantités afin de répondre aux besoins intérieurs.

Genug Futter für einen langen Winter

Ab Anfang April weidete das Vieh auf den Weiden und im Mai begann im Tal die Futterernte. Dieses früh geschnittene Heu war qualitativ das Beste. Mai und Juni brachten genug Sonne, um im Tal die Heu- und Emdernernte trocken unter Dach zu bringen. Die Heustöcke und Scheunen waren im Herbst gut gefüllt und bereit für einen langen Winter.

Ein Viertel weniger Futterweizen

433'000 Tonnen mahlfähiger Brotweizen, so die Bilanz 2009. Dies entsprach einer Zunahme von 4% gegenüber dem Vorjahr. Zur Produktionssteigerung trug auch die Flächenzunahme um 3'000 Hektaren bei. Die Futterweizenproduktion betrug rund 80'000 Tonnen, was eine markante Reduktion gegenüber dem Vorjahr von 25% bedeutet. Um den Inlandbedarf zu decken, mussten grossen Mengen importiert werden.

Excellents rendements de colza

Dans les régions épargnées par la grêle, les rendements par hectare se sont révélés bons, voire très bons et nettement supérieurs à ceux de l'année précédente. La production totale de colza s'est élevée à 67'000 tonnes. Cela correspond à une hausse de 14% par rapport à l'année précédente et constitue une évolution positive, compte tenu de la demande croissante dans le secteur alimentaire.

Des pommes de terre sensibles aux chocs à cause de la sécheresse

Au chapitre des bonnes nouvelles, il convient de relever que pour la première fois, les surfaces cultivées en pommes de terre n'ont plus reculé depuis 2003. Elles s'étendaient sur 11'124 hectares. Grâce aux bonnes conditions de croissance, les rendements ont dépassé d'un tiers la moyenne des cinq dernières années. Si le nombre de tubercules par plante était plutôt faible, les pommes de terre présentaient d'autant plus souvent des calibres supérieurs.

Sehr gute Rapsertträge

In den vom Hagel verschonten Regionen waren die Hektarerträge meistens gut bis sehr gut und lagen klar über denjenigen des Vorjahrs. Die gesamte Rapsproduktion betrug rund 67'000 Tonnen. Gegenüber dem letzten Jahr entspricht dies einer Zunahme von 14%, was angesichts der steigenden Nachfrage im Lebensmittelsektor eine positive Entwicklung ist.

Trockenheit führte bei Kartoffeln zu Schlagschäden

Erfreulicherweise ging die Kartoffelanbaufläche erstmals seit 2003 nicht weiter zurück. Sie betrug 11'124 Hektaren. Durch die guten Wachstumsbedingungen lagen die Erträge rund einen Drittel über dem Durchschnitt der letzten fünf Jahre. Die Anzahl Knollen pro Pflanze war zwar gering, deren Kaliber aber umso grösser.

Betteraves: vers une nouvelle récolte record

Une période de semis précoce et des conditions de croissance idéales ont favorisé un développement rapide des jeunes plantules, avec une fermeture des rangs qui est déjà survenue à la fin du mois de mai. Après les récoltes exceptionnelles des deux dernières années, les sondages laissent présager une nouvelle récolte record en 2009. Les pronostics tablent sur un rendement de 75 tonnes par ha et une teneur en sucre de 18.2%, ce qui devrait donner plus de 269'000 tonnes de sucre. Suite à ces trois années consécutives de récoltes extraordinaires, la branche a décidé de réduire les quotas de 9.5% en 2010.

Des vendanges prometteuses

Le long hiver assez froid laissait présager un retard dans le développement des vignes. Les quelques chaudes journées aux alentours de Pâques ont dopé la végétation. La vigne a rapidement bourgeonné et la floraison a été assez précoce. En juillet, la région de La Côte, en particulier Morges, a été fortement grêlée, causant d'énormes dégâts à la vigne. Les conditions météorologiques de l'été ont été idéales; le climat sec, accompagné de bise, a permis de maintenir un bon état sanitaire de la vigne. Tous les éléments sont réunis pour que le millésime 2009 débouche sur une belle réussite.

Nach Rekordernte wiederum hohe Zuckerrübenernte

Der frühe Saatzeitpunkt und die optimalen Wachstumsbedingungen führten zu einer raschen Jugendentwicklung, wobei bereits Ende Mai die Reihen geschlossen waren. Nach zwei sehr guten Ernten in den letzten beiden Jahren war 2009 wiederum mit einer Rekordernte zu rechnen. Erwartet wurde ein Rübenertrag über 75 Tonnen pro Hektare mit einem Zuckergehalt von 18.2%, insgesamt also eine Zuckerproduktion von über 269'000 Tonnen. Aufgrund der drei aufeinanderfolgenden Grossernten beschloss die Branche, die Quote für 2010 um 9.5% zu kürzen.

Vielversprechende Weintraubenernte

Der lange und kalte Winter verzögerte die Entwicklung der Reben im Frühling. Einige warme Tage um Pfingsten liessen die Pflanzen aber einen Vegetationssprung nach vorne machen. Die Reben trieben rasch aus und es gab eine frühe Blüte. Im Juli kam es in der Region «La Côte» und speziell um Morges zu heftigen Hagelschlägen, welche die Reben stark schädigten. Ansonsten war das trockene, mit Bise durchsetzte Wetter für das Wachstum gesunder Reben ideal. Die Zeichen standen gut, um den Weinjahrgang 2009 zu einem grossen Erfolg werden zu lassen.

Abondance de fruits et plus grande récolte de poires en vingt ans

Les producteurs de fruits ont réalisé une récolte de cerises de table en hausse de plus de 50% par rapport à la moyenne des dix dernières années. Un échelonnement de la récolte et la qualité idéale des fruits ont permis d'écouler par le commerce 5'300 tonnes d'abricots du Valais, le double du volume moyen des douze dernières années. La récolte de pruneaux a aussi dépassé d'un quart le volume de l'année précédente.

La récolte de pommes affiche une hausse de 4.3% par rapport à la moyenne des quatre dernières années. La récolte de poires se présente comme la plus abondante depuis 20 ans et devrait atteindre 28'632 tonnes. Estimée à 19'400 tonnes, la quantité commercialisable de poires de table a plus que doublé par rapport à l'année précédente.

Production de légumes au beau fixe

Le temps doux et favorable à la croissance de l'automne 2008 et l'absence de gel ont permis de réaliser des récoltes record de légumes de garde. Bénéficiant de conditions de croissance idéales à partir de la seconde quinzaine d'avril, les cultures maraîchères ont donné plus de légumes frais qu'en 2008. Les prix, en revanche, sont passés en dessous du niveau de l'année précédente.

Viel Obst: grösste Birnenernte seit 20 Jahren

Die Obstproduzenten ernteten über 50% mehr Tafelkirschen als im Durchschnitt der letzten zehn Jahre. Dank zeitlicher Staffelung und optimaler Qualität wurden bis Mitte August 5'300 Tonnen Walliser Aprikosen über den Handel vermarktet, also doppelt soviel wie die durchschnittliche Menge der letzten zwölf Jahre. Auch bei den Zwetschgen konnte ein Viertel mehr geerntet werden als im Vorjahr.

Die diesjährige Apfelernte fiel um 4.3% über dem Mittel der letzten vier Jahre aus. Bei den Tafelbirnen wurde mit 28'632 Tonnen die reichste Ernte seit 20 Jahren geschätzt. Die verkäufliche Menge an Tafelbirnen lag bei 19'400 Tonnen und war mehr als doppelt so hoch wie im Vorjahr.

Erfreuliche Gemüsemengen

Das milde und wüchsige Wetter im Herbst 2008 sowie die ausbleibenden Fröste führten zu Rekordernten beim Lagergemüse. Ab Mitte April 2009 herrschten optimale Wachstumsbedingungen für die Gemüsekulturen, was gegenüber 2008 zu grösseren Frischgemüseernten führte. Die Preise hingegen lagen unter dem Vorjahresniveau.

Bétail de rente: chiffres d'affaires élevés

Le marché des animaux de rente s'est bien porté en 2009 et a généré des chiffres d'affaires élevés. Le nombre d'animaux de rente exportés au premier semestre se situe à un niveau plus ou moins identique à celui de l'an passé. Les prix des vaches laitières sont restés orientés à la baisse jusqu'en mai dans un contexte d'offre abondante. Ils ont repris le chemin de la hausse à partir de juin. L'offre a toutefois augmenté, et il y a beaucoup de vaches à prédominance laitière sur le marché.

Marché du bétail de boucherie: offre abondante

Au premier semestre, le marché du bétail de boucherie a été marqué par une situation de surabondance sur le marché du lait. Les abattages de gros bétail ont augmenté de 10% par rapport à la même période de l'année précédente. Jusqu'à la mi-août, les prix sont restés 10% en dessous du niveau de 2008 toutes catégories confondues.

Hohe Umsätze beim Nutzvieh

Der Nutzviehmarkt 2009 lief mit hohen Umsatzzahlen gut. Im ersten Halbjahr war die Anzahl exportierter Nutztiere etwa gleich wie im Vorjahr. Die Preise für Milchkühe waren bis Mai rückläufig bei hohem Angebot. Ab Juni zogen die Preise wieder an. Allerdings ist das Angebot gestiegen und es hat viele milchbetonte Kühe auf dem Markt.

Schlachtviehmarkt allgemein: hohe Angebote

In der ersten Jahreshälfte war der Schlachtviehmarkt geprägt von der Übersättigung auf dem Milchmarkt. Es wurde rund 10% mehr Grossvieh geschlachtet als in derselben Vorjahresperiode. Die Preise lagen bis Mitte August in allen Kategorien um rund 10% unter den Preisen von 2008.

Vaches de boucherie: prix à la baisse malgré la demande

Le bétail de transformation a enregistré une augmentation très marquée du nombre d'abattages au premier semestre particulièrement. Même si le marché a absorbé sans problème cet élargissement de l'offre la plupart du temps, les prix ont accusé une nette baisse.

Comme 2009 marque la première année sans jour de référence, il faut y voir une conséquence de la situation sur le marché du lait et de la fin des contingents à la fin du mois de mai. Par la suite, le marché a retrouvé sa stabilité, et les prix des vaches de classe T3 se sont maintenus autour de Fr. 6.90 par kilo poids mort.

Baisse de revenu de 10% pour les engraisseurs de bétail d'étal

Les engraisseurs de bétail d'étal ont vu le produit de leurs ventes fondre de 10% par rapport à l'année précédente. Soumis à une forte pression dès la fin 2008, les prix des taureaux de classe T3 ont baissé à Fr. 8.10 par kilo poids mort. Le marché est resté stable jusque vers la fin juillet, exception faite de la légère pression qui se produit souvent en mars et avril.

Tiefere Preise für Schlachtkühe trotz guter Nachfrage

Die Zunahme der Schlachtungen war beim Verarbeitungsvieh besonders markant. Obwohl der Markt das grössere Angebot meist problemlos aufnahm, waren die Preise deutlich tiefer.

Da 2009 erstmals der Stichtag wegfiel, ist dieser Effekt wohl auf die Situation auf dem Milchmarkt und die Aufhebung der Kontingentierung im Mai zurückzuführen. Anschliessend stabilisierte sich der Markt wieder und die Preise blieben bis August bei knapp 6.90 Franken je Kilo Schlachtgewicht für T3-Kühe.

10% weniger Lohn für Bankviehmäster

Die Bankviehmäster erzielten einen rund 10% tieferen Verkaufserlös als im Vorjahr. Ende 2008 waren die Preise stark unter Druck gekommen und sanken auf knapp 8.10 Franken je Kilo Schlachtgewicht für T3-Muni. Bis Ende Juli blieb der Markt stabil, abgesehen von einem leichten Druck im März/April, was aber für diese Jahreszeit nicht ungewöhnlich ist.

Agitation sur le marché des veaux

Le marché des veaux d'étal a traversé une période très agitée. Les moindres variations sur le marché ont souvent entraîné des changements de prix. Les prix ont atteint leur plafond pendant la première semaine de l'année, à Fr. 15.71 le kilo poids mort. Ce niveau n'avait jamais été atteint l'année précédente. En début d'année, les abattages de veaux sont restés même inférieurs à ceux de l'année précédente, avant de progresser de 6% au troisième trimestre.

Porcs de boucherie

Les prix du porc ont amorcé une baisse dès le début de l'année. Par chance, la situation des ventes s'est normalisée par la suite, et le prix par kilo poids mort est remonté à Fr. 4.80. Au dam de la filière, l'apparition de la nouvelle grippe a coïncidé avec le retour du temps des grillades. Les nouvelles ont fait naître des sentiments d'inquiétude chez les consommateurs.

Abattages d'agneaux en recul

Le prix des agneaux de boucherie a aussi subi une baisse de 10%, malgré des abattages en net recul. Comme d'habitude, c'est à l'approche de Pâques que le marché s'est véritablement animé. Les prix ont augmenté dès que l'offre s'est réduite suite aux départs à l'alpage et ils sont restés très stables à partir de mai, autour de Fr. 11.-- le kilo poids mort pour des agneaux T3.

Unruhiger Kälbermarkt

Der Bankkälbermarkt verlief sehr unruhig. Schon kleine Änderungen in der Marktsituation hatten meist Preisänderungen zur Folge. Am höchsten waren die Preise in der ersten Kalenderwoche mit 15.71 Franken je Kilo Schlachtgewicht. Im Vorjahr war dieses Niveau nie erreicht worden. Die Schlachtzahlen waren Anfang Jahr noch tiefer als 2008, im dritten Quartal hingegen wurden 6% mehr Kälber geschlachtet.

Schlachtschweine

Gleich zu Beginn des Jahres fielen die Schweinepreise ab. Glücklicherweise normalisierte sich der Absatz wieder, sodass ab Mitte März wieder ein Preis von 4.80 Franken je Kilo Schlachtgewicht bezahlt wurde. Leider fiel der Beginn der Grillzeit mit den ersten Meldungen zur neuen Grippe zusammen. Die Konsumenten waren verunsichert.

Weniger Lämmer geschlachtet

Auch die Schlachtlämmer lösten einen rund 10% geringeren Preis, obwohl die Schlachtungen deutlich kleiner waren. Am meisten Bewegung zeigte der Markt wie üblich vor Ostern. Sobald sich das Angebot durch die Alpung verringerte, stiegen die Preise an und lagen ab Mai sehr stabil bei 11.00 Franken je Kilo Schlachtgewicht für T3-Lämmer.

Les poulets suisses très prisés

La production suisse de poulets a tourné à plein régime en 2008 et durant le premier semestre de 2009. La consommation de viande de volaille par habitant s'est révélée excellente et a atteint un nouveau sommet de 17 kilos poids mort, soit de 10,9 kilos de viande prête à la vente. Au premier semestre 2009, les importations de volaille ont montré un léger recul, ce qui laisse espérer une légère augmentation de la part indigène.

Le marché des œufs reste stable

Avec 686 millions d'unités pondues en 2008, la production totale d'œufs en Suisse a progressé de 2,4% par rapport à l'année précédente. Les prévisions de production 2009 réalisées sur la base des mises en place de poussins laissent entrevoir une nouvelle hausse de la production de 6% par rapport à 2008 d'ici à la fin de l'année en cours. Malgré cette expansion de la production, le marché est resté assez mal approvisionné en œufs suisses durant les périodes de forte demande.

La quantité d'œufs cassés et transformés en ovoproduits chaque été dans le cadre des mesures d'allégement du marché s'est également avérée faible en 2009 en comparaison avec les autres années.

Schweizer Poulets sehr gefragt

Die inländische Pouletproduktion lief 2008 und im ersten Halbjahr 2009 auf Hochtouren. Der Pro-Kopf-Konsum an Geflügelfleisch war sehr gut und erreichte 2008 einen neuen Höchststand von 17 Kilo Schlachtgewicht bzw. von 10,9 Kilo verkaufsfertigem Fleisch. Die Geflügel-Importe waren im ersten Halbjahr 2009 leicht rückläufig, was auf einen leichten Anstieg des Inlandanteils hoffen lässt.

Erneut stabiler Eiermarkt

Die Schweizer Eierproduktion umfasste im Jahr 2008 rund 686 Millionen Stück und lag damit 2,4% über dem Vorjahr. Bis Ende des Jahres 2009 zeigt die auf Grund der Kükeneinstellungen erstellte Produktionsprognose eine weitere Mehrproduktion von rund 6% gegenüber 2008 an. Trotz dieser Produktionsausdehnung war der Markt vor allem zu den absatzstarken Zeiten eher knapp mit Schweizer Eiern versorgt. Auch die Eiermengen, die im Rahmen der alljährlichen Marktentlastungsmassnahmen im Sommer aufgeschlagen und zu Eiprodukten verarbeitet werden, waren auch im Sommer 2009 vergleichsweise gering.

La fin du contingentement laitier

En 2009, la production de lait s'est poursuivie à un niveau élevé, mais dans un contexte radicalement différent. La crise financière et économique avait éclaté au cours de l'automne 2008.

Les discussions et les négociations entre producteurs et avec les acheteurs sont restées difficiles. C'est pourquoi les acteurs de la branche, qui se sont réunis sous l'égide de l'USP le 29 juin 2009 à Berne, ont fondé l'Interprofession du Lait, dont la présidence par intérim est assumée par le Conseiller national Hansjörg Walter.

L'organisation regroupe une cinquantaine de membres qui forment ensemble l'essentiel de la production suisse de lait. La structure paritaire de l'organisation a permis d'assurer une représentation équilibrée des intérêts de toute la filière. Le 10 juillet 2009, le comité de l'organisation a fixé pour la première fois un prix indicatif du lait d'industrie. Ce prix était censé faire foi de juillet à septembre et être réalisable pour 90% du lait d'industrie. Fixé à 61,6 centimes par kilo (franco transformateur), le prix du lait avait retrouvé une certaine stabilité, certes provisoire et à bas niveau.

Ende der Milchkontingentierung

Im Jahr 2009 ging die Milchproduktion auf diesem hohen Niveau weiter. Allerdings hatte sich inzwischen das Umfeld radikal verändert: Im Herbst 2008 hatte die Finanz- und Wirtschaftskrise eingesetzt.

Die Diskussionen und Verhandlungen zwischen und innerhalb von Produzenten und Abnehmern gestalteten sich weiterhin schwierig. Am 29. Juni 2009 wurde deshalb in Bern unter Federführung des SBV die Branchenorganisation Milch mit Nationalrat Hansjörg Walter als Interimspräsidenten gegründet.

Die Organisation umfasst gut 50 Mitglieder, welche den grössten Teil der Schweizer Milchproduktion abdecken. Durch den paritätischen Aufbau der Gremien wurde eine ausgewogene Vertretung der Interessen der ganzen Branche gewährleistet. Am 10. Juli 2009 legte die Branchenorganisation erstmals einen Richtpreis fest. Dieser sollte für die Periode Juli bis September und für 90% der Industriemilch gelten. Mit 61,6 Rappen pro Kilo (franko Verarbeiter) wurde der Milchpreis damit auf tiefem Niveau vorerst stabilisiert.

Source : USP

Quelle : SBV

2. Les comptes économiques de l'agriculture

Les comptes économiques de l'agriculture

Selon les estimations de l'Office fédéral de la statistique, la valeur de la production agricole s'est élevée à 10,729 milliards de francs en 2009, soit une baisse de 5% par rapport à l'année précédente. La valeur de la production agricole provient pour 47.7% de la production animale et pour 42.8% de la production végétale. Les 9.5% restants proviennent des prestations de service agricoles et de l'exercice d'activités accessoires non agricoles. Au niveau des conditions de marché, l'année 2009 a été marquée par plusieurs changements radicaux, déclenchés par la mise en œuvre des réformes de la politique agricole.

Les recettes provenant des prestations de service agricoles, tels que les travaux d'entreprise pour le compte de tiers (p. ex. semis et moissons) et la valeur d'activités non agricoles indissociables de l'activité principale, tels que la transformation de fruits à cidre, de viande ou de lait à la ferme ou de services comme l'entretien des bords de route et du paysage, la garde d'animaux pris en pension (chevaux) et l'hébergement d'hôtes (aventure sur la paille), se trouvent en lente mais constante progression depuis plusieurs années.

2. Die landwirtschaftliche Gesamtrechnung

Die landwirtschaftliche Gesamtrechnung

Der Produktionswert der Landwirtschaft betrug im Jahre 2009 gemäss Schätzung des Bundesamts für Statistik 10,729 Milliarden Franken. Das sind rund 5% weniger als im Vorjahr. Davon stammten 47.7% aus der tierischen und 42.8% aus der pflanzlichen Produktion. Die restlichen 9.5% brachten die landwirtschaftlichen Dienstleistungen und die nichtlandwirtschaftlichen Nebentätigkeiten ein. Das Jahr 2009 war durch einschneidende Änderungen der Marktbedingungen, ausgelöst durch die Umsetzung der agrarpolitischen Reformen, gekennzeichnet.

Die Einnahmen aus der Erzeugung landwirtschaftlicher Dienstleistungen, wie Lohnarbeiten für Dritte (z. B. Saat und Ernte), und der Wert der nicht trennbaren nichtlandwirtschaftlichen Nebentätigkeiten, wie die Verarbeitung von Mostobst, Fleisch oder Milch auf dem Hof oder Dienstleistungen, wie Strassenrand- und Landschaftspflege, die Haltung von Pensionstieren (Pferde) sowie die Übernachtungen von Touristen (Schlafen im Stroh), haben in den letzten Jahren kontinuierlich etwas zugelegt.

Les comptes économiques de l'agriculture (suite)

La valeur ajoutée brute a baissé de 10.8% pour s'établir à 4.112 milliards de francs en 2009. La valeur ajoutée nette a baissé de 22% pour s'établir à 1,815 milliard de francs. Si l'on déduit les autres frais de production, tels que les salaires, les dépenses de fermage et les intérêts bancaires, et après addition des versements transversaux en faveur de l'agriculture, on obtient le revenu net d'entreprise.

Ce dernier s'est élevé à 2,869 milliards de francs en 2009, soit une baisse de 7.6% par rapport à l'année précédente. Entre 2000 et 2009, le revenu net d'entreprise corrigé en fonction du pouvoir d'achat a diminué de 2.5% par an ou de 22.1% au total.

Die landwirtschaftliche Gesamtrechnung (Folge)

Die Bruttowertschöpfung sank im Jahr 2009 um 10.8% auf 4,112 Milliarden Franken. Die Nettowertschöpfung sank um rund 22% auf 1,815 Milliarden Franken. Werden von diesem Wert weitere Produktionskosten wie Löhne und Aufwendungen für die Pacht- und Bankzinsen abgezogen sowie die Transferzahlungen an die Landwirtschaft dazugezählt, gelangt man zum Nettounternehmenseinkommen.

Dieses belief sich im Jahr 2009 auf 2,869 Milliarden Franken. Das entspricht einer Abnahme gegenüber dem Vorjahr von 7.6%. Kaufkraftbereinigt ging das Nettounternehmenseinkommen von 2000 bis 2009 um 2.5% pro Jahr oder total um 22.1% zurück.

Source : USP

Quelle : SBV

3. Production finale (détail) / 3. Endproduktion (Detailliert)

	2000	2005	2008	2009*
Compte de production / <i>Produktionskonto</i>				
Céréales dont / <i>Getreide davon</i>	620	448	459	393
- blé, seigle / <i>Weizen, Roggen</i>	361	263	302	257
Plantes industrielles, dont / <i>Handelsgewächse davon</i>	263	285	317	248
- Oléagineux / <i>Ölsaaten und Ölfrüchte</i>	66	88	111	75
- Betteraves sucrières / <i>Zuckerrüben</i>	166	155	168	146
Plantes fourragères, dont / <i>Futterpflanzen, davon</i>	1'351	1'348	1'253	1'280
- maïs fourrager / <i>Futtermais</i>	164	171	187	188
Produits maraîchers et horticoles, dont / <i>Erzeugnisse des Gemüse-und Gartenbaus, davon</i>	1'332	1'270	1'421	1'410
- Légumes frais / <i>Frischgemüse</i>	468	530	588	563
- Plantes et fleurs / <i>Pflanzen und Blumen</i>	864	740	834	848
Pommes de terre / <i>Kartoffeln</i>	207	177	184	173
Fruits, dont / <i>Obst, davon</i>	643	496	539	563
- Fruits frais / <i>Frischobst</i>	365	283	305	319
- Raisins / <i>Weintrauben</i>	278	214	234	245
Vins / <i>Wein</i>	438	413	459	478
Total production végétale / Total pflanzliche Erzeugung	4'883	4'466	4'676	4'589
Animaux, dont / <i>Tiere, davon</i>	2'529	2'425	2'752	2'601
- Bovins / <i>Rinder</i>	1'190	1'177	1'299	1'212
- Porcins / <i>Schweine</i>	1'083	975	1'158	1'087
- Volailles / <i>Geflügel</i>	183	206	229	240
Produits animaux, dont / <i>Tierische Erzeugnisse, davon</i>	2'753	2'524	2'870	2'522
- Lait / <i>Milch</i>	2'569	2'336	2'678	2'316
- Œufs / <i>Eier</i>	178	180	185	194
Total production animale / Total tierische Erzeugung	5'283	4'949	5'621	5'122
Production de services agricoles / <i>Erzeugung landwirtschaftlicher Dienstleistungen</i>	560	638	650	664
Activités accessoires non agricoles (non séparables) / <i>Nichtlandwirtschaftliche Nebentätigkeiten (nicht trennbar)</i> dont transformation de produits agricoles / <i>davon Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse</i>	358	294	347	353
	187	194	214	215
Total production de la branche agricole / Gesamttotal Erzeugung des landwirtschaftlichen Wirtschaftsbereichs	11'084	10'347	11'294	10'729

*estimation / Schätzung

	2000	2005	2008	2009*
Total production de la branche agricole / Gesamttotal Erzeugung des landwirtschaftlichen Wirtschaftsbereichs	11'084	10'347	11'294	10'729
Consommation intermédiaire, dont / Vorleistungen insgesamt, davon	6'254	6'264	6'683	6'617
- Semences et plants / Saat- und Pflanzgut	343	304	345	354
- Energie et lubrifiants / Energie und Schmierstoffe	402	433	512	439
- Engrais et amendements / Dünge- und Bodenverbesserungsmittel	142	184	203	212
- Produits de protection des cultures et antiparasitaires / Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel	133	126	124	128
- Vétérinaire et médicaments / Tierarzt und Medikamente	161	181	216	222
- Fourrages / Futtermittel	2'873	2'675	2'776	2'724
- Entretien des machines et appareils / Instandhaltung von Maschinen und Geräten	381	462	503	485
- Entretien des bâtiments / Instandhaltung von baulichen Anlagen	121	189	195	195
- Services agricoles / Landwirtschaftliche Dienstleistungen	560	638	650	664
Valeur ajoutée brute aux prix de base / Bruttowertschöpfung zu Herstellungspreisen	4'830	4'083	4'611	4'112
Amortissements, dont / Abschreibungen, davon	1'989	2'155	2'283	2'297
- Biens d'équipement / Ausrüstungsgüter	1'009	1'077	1'141	1'190
- Constructions / Bauten	872	954	1'009	975
Valeur ajoutée nette aux prix de base / Nettowertschöpfung zu Herstellungspreisen	2'842	1'929	2'328	1'815
dont rémunération des salariés / davon Arbeitnehmerentgelt	1'166	1'193	1'276	1'278
Autres impôts sur la production / Sonstige Produktionsabgaben	107	141	138	145
Autres subventions / Sonstige Subventionen	2'220	2'571	2'655	2'895
Revenu des facteurs / Faktoreinkommen	4'955	4'359	4'845	4'565
Excédent net d'exploitation / Revenu mixte / Nettobetriebsüberschuss / Selbstständigeneinkommen	3'788	3'165	3'569	3'286
Compte du revenu d'entreprise / Unternehmensgewinnkonto Fermages / Gezahlte Pachten	209	201	202	203
Intérêts à payer / Gezahlte Zinsen	212	211	279	228
Intérêts à recevoir / Empfangene Zinsen	35	11	18	13
Revenu net d'entreprise / Nettounternehmenseinkommen	3'403	2'764	3'106	2'869
Eléments du compte de capital / Elemente des Vermögensbildungskontos				
Formation brute de capital fixe / Bruttoanlageinvestitionen	1'658	1'535	1'590	1'609
Formation nette de capital fixe / Nettoanlageinvestitionen	-331	-620	-693	-688
Variations des stocks / Bestandesveränderungen	21	30	96	40
Transfert en capital / Vermögenstransfers	106	104	114	111
Compensation nette de la TVA / Netto-Kompensation der MWSt	-54	-73	-74	-79

* estimation / Schätzung

Source : USP – rapport de situation 2009 / Quelle : SBV – Lagebericht 2009

4. Paiements directs / 4. Direktzahlungen

Paiements directs Valais (en mio de fr.) Période 1999 - 2009

Direktzahlungen Wallis (in Mio. Fr.) Zeitraum 1999 - 2009

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009*
Contributions à la surface / Flächenbeiträge	38.71	40.76	44.24	46.08	46.02	45.74	45.90	45.88	44.14	41.30	41.23
Contributions GACD / TEP-Beiträge	20.10	19.86	19.82	21.09	21.24	21.13	20.99	21.01	20.72	20.74	23.22
Contributions UGBFG / RGVE-Beiträge	13.03	13.10	13.61	13.67	14.02	13.95	14.15	14.45	15.91	15.59	15.45
Contributions terrains en pente / Hangbeiträge	5.79	5.81	5.73	5.59	5.53	5.52	5.48	5.44	5.39	5.29	5.23
Contributions vignes en pente / Hangbeiträge für die Rebfläche	5.49	5.90	5.76	5.86	5.96	6.03	6.37	6.55	6.61	6.59	6.57
Contributions estivage / Sömmerungsbeiträge	5.56	6.74	6.74	7.26	7.70	7.47	7.53	7.49	7.55	7.53	7.88
Production végétale (primes de culture) / Pflanzenproduktion (Anbauprämien)	0.24	0.19	0.12	0.16	0.18	0.16	0.14	0.11	0.10	0.16	0.23
Contributions écologiques / Ökologische Beiträge	3.73	3.45	3.51	3.19	3.13	3.09	3.01	2.91	2.73	2.65	2.53
BIO	0.46	0.47	0.85	1.05	1.16	1.19	1.26	1.26	1.28	1.30	1.31
SRPA / RAUS	0.95	1.16	1.86	2.13	2.44	2.55	2.61	2.93	3.01	3.06	3.10
SST / BTS	0.10	0.10	0.16	0.20	0.23	0.25	0.24	0.35	0.36	0.40	0.45
OQE / ÖQV			0.24	0.32	0.33	0.33	0.58	0.66	0.62	0.86	0.93
Réductions diverses / Verschiedene Kürzungen	-1.70	-0.96	-0.81	-2.02	-1.34	-1.04	-1.63	-1.69	-1.67	-1.52	-1.28
TOTAL	92.46	96.58	101.83	104.58	106.60	106.37	106.63	107.35	106.75	103.95	106.85

* provisoire / provisorisch

Source : Service cantonal de l'agriculture / Quelle : Kantonale Dienststelle für Landwirtschaft

Evolution des paiements directs en Suisse en 1'000 Fr. / Entwicklung der Direktzahlungen in der Schweiz in 1'000 Fr.

Type de contribution / Beitragsart	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Paiements directs généraux / Allgemeine Direktzahlungen	1'999'091	1'993'915	1'999'606	2'007'181	2'070'357	1'986'617
Contributions à la surface / Flächenbeiträge	1'317'956	1'317'773	1'319'595	1'319'103	1'275'681	1'200'649
Contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers / Beiträge für die Haltung Raufutter verzehrender Nutztiere	287'692	286'120	291'967	301'213	412'813	406'223
Contributions pour la garde d'animaux dans des conditions difficiles / Beiträge für die Tierhaltung unter erschwerenden Produktionsbedingungen	287'289	284'023	282'220	281'258	277'786	276'528
Contributions générales pour des terrains en pente / Allgemeine Hangbeiträge	95'630	95'308	94'768	94'227	92'671	91'721
Contributions pour les surfaces viticoles en forte pente et en terrasses / Hangbeiträge für Rebflächen in Steil- und Terrassenlagen	10'524	10'691	11'056	11'380	11'407	11'496
Paiements directs écologiques / Ökologische Direktzahlungen	476'724	494'695	506'895	518'211	523'533	539'064
Contributions écologiques / Ökobeiträge	381'319	207'458	213'582	216'999	217'737	224'514
Contributions à la compensation écologique / Beiträge für den ökologischen Ausgleich	124'927	125'665	126'023	126'976	126'928	122'911
Contributions au sens de l'ordonnance sur la qualité écologique (OQE) / Beiträge nach der Öko-Qualitätsverordnung (ÖQV)	14'638	23'007	27'442	30'256	32'107	43'093
Contributions pour la culture extensive de céréales et de colza (culture extensive) / Beiträge für die extensive Produktion von Getreide und Raps (Extensio-Produktion)	31'255	30'824	31'516	31'094	30'629	30'529
Contributions pour la culture biologique / Beiträge für den biologischen Landbau	27'135	27'962	28'601	28'672	28'074	27'980
Contributions pour la garde d'animaux de rente particulièrement respectueuse de l'espèce / Beiträge für die besonders tierfreundliche Haltung landwirtschaftlicher Nutztiere	183'363	190'651	195'767	203'247	207'796	216'590
Contributions d'estivage / Sömmerungsbeiträge	91'381	91'066	91'610	91'696	92'110	91'711
Contributions pour la protection des eaux / Gewässerschutzbeiträge	4'024	5'521	5'936	6'270	5'890	6'249
Réductions / Kürzungen	17'138	18'120	20'378	25'820	18'851	20'667
Total paiements directs / Total Direktzahlungen	2'458'677	2'470'490	2'485'758	2'499'572	2'575'039	2'505'014

Source : OFAG / Quelle : BLW

5. Rendement brut Valais

Rendement brut

Le rendement brut estimé de l'agriculture valaisanne s'est élevé à 358 millions de francs en 2009.

Rendement brut estimé en 2009 / *Geschätzter Rohertrag 2009*

	Mio Fr.	%
<u>Production végétale / Pflanzliche Produktion :</u>		
- Viticulture / <i>Rebbau</i>	198.90	55.64
- Fruits / <i>Obstbau</i>	68.52	19.17
- Légumes / <i>Gemüsebau</i>	11.84	3.31
- Grandes cultures / <i>Ackerbau</i>	10.54	2.95
Total	289.80	81.06
<u>Production animale / Tierproduktion :</u>		
- Bovins / <i>Rindvieh</i>	49.30	13.79
Lait / <i>Milch</i>	28.00	
Viande / <i>Fleisch</i>	19.40	
Bétail d'élevage et divers / <i>Zuchtvieh und Verschiedene</i>	1.90	
- Porcs / <i>Schweine</i>	1.70	0.48
- Moutons / <i>Schafe</i>	8.70	2.43
- Chèvres / <i>Ziegen</i>	1.70	0.48
- Aviculture / <i>Hühner</i>	3.70	1.03
- Divers (apiculture, cuniculiculture) / <i>Verschiedene (Bienen, Kaninchen)</i>	2.60	0.73
Total	67.70	18.94
<u>Rendement brut total / Rohertrag Total :</u>	357.50	100

5. Rohertrag Wallis

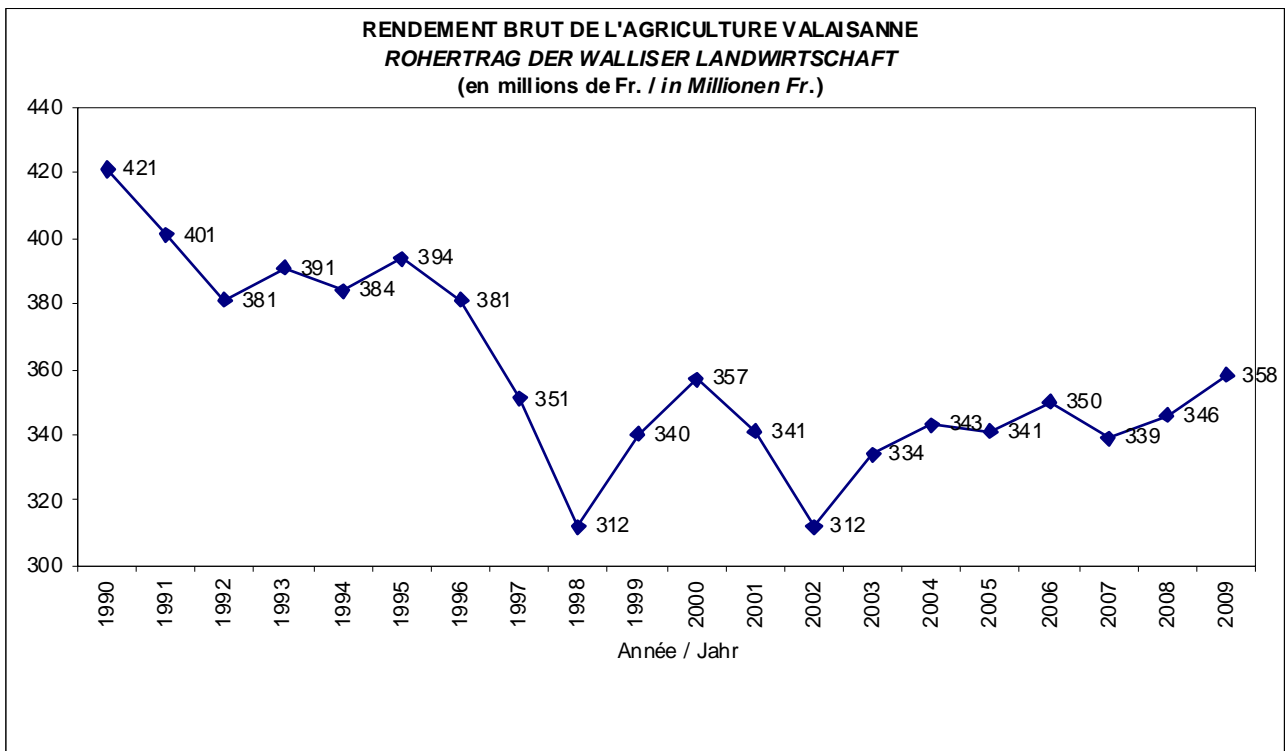
Rohertrag

Man schätzt den Rohertrag der Walliser Landwirtschaft für das Jahr 2009 auf 358 Millionen Franken.

Ce rendement brut a été établi par la CVA sur la base des estimations calculées par les Offices des Paiements Directs et de l'Economie Animale, par l'Interprofession des Fruits et Légumes du Valais et l'Office cantonal de la viticulture du Valais.

Pour l'arboriculture et la culture maraîchère, le calcul englobe les montants effectivement touchés par les producteurs, à savoir les versements finaux de la récolte 2008 et les acomptes de la récolte 2009.

Pour la viticulture, le rendement brut comprend les primes versées. Le calcul se base sur le contrôle officiel de la vendange et tient compte des éléments suivants : date de l'apport, cépages, zones, kilos, degrés Brix et des échelles de paiement appliquées par les différents encaveurs.



Die WLK hat den Rothertrag aufgrund der Schätzungen der Ämtern für Direktzahlungen und für Viehwirtschaft sowie der Walliser Obst- und Gemüse-Branchenorganisation und dem Weinbauamt des Kantons Wallis.

Die Rechnung beinhaltet für den Obst- und Gemüsebau die durch die Erzeuger effektiv eingenommenen Beträge, d. h. die letzten Auszahlungen der Ernte 2008 und die Anzahlungen für die Ernte 2009.

Für den Weinbau umfasst der Rothertrag die ausbezahlten Prämien. Die Berechnung basiert auf der offiziellen Kontrolle der Weinlese und berücksichtigt die folgenden Elemente : Lieferungsdatum, Rebsorten, Zonen, Gewicht und Brixgrad, Preis und die von den verschiedenen Weinbauern angewandten Zahlungsmodalitäten.

Le rendement brut représente la valeur au prix de vente de tous les biens produits en une année et utilisés par les autres secteurs de l'économie et les ménages paysans.

Les prestations internes, telles que la vente de fourrage d'une ferme à une autre, ne sont pas comprises dans ce calcul.

Evolution du rendement brut de l'agriculture valaisanne (en mio. de fr.)
Entwicklung des Rohertrages der Walliser Landwirtschaft (in Mio. Fr.)

	Viticulture Weinbau	Fruits & Légumes Obst & Gemüse	Grandes cultures Ackerbau	Production animale Tierproduktion	Rendement brut total Rohertrag Total
1990	228	79	16	98	421
1991	214	73	15	99	401
1992	203	69	15	94	381
1993	205	73	17	96	391
1994	192	81	16	95	384
1995	208	78	17	91	394
1996	220	62	17	82	381
1997	187	67	16	81	351
1998	160	56	16	80	312
1999	189	58	14	79	340
2000	197	65	13	81	357
2001	191	60	12	78	341
2002	155	67	11	79	312
2003	172	73	9	80	334
2004	174	77	10	80	343
2005	180	77	10	74	341
2006	191	75	10	74	350
2007	183	73	10	73	339
2008	184*	76	10	76	346
2009	199	80	11	68	358

* chiffre recalculé à la demande de l'Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais

* Betrag wurde auf Anfrage der Branchenorganisation für den Walliser Reb- und Weinbau berechnet

Der Rohertrag stellt den Verkaufswert aller in einem Jahr produzierten Güter dar, welche durch andere Wirtschaftssektoren und die Bauernhaushaltungen benutzt wurden.

Die internen Leistungen, wie der Verkauf von Futter eines Bauernhofes an einen anderen, sind nicht in dieser Rechnung beinhaltet.

6. Vendanges valaisannes 2009
6. Walliser Weinlese 2009

Vendanges 2009 / Weinlese 2009

	Blancs / Weisswein	Rouges / Rotwein
Commerce / <i>Weinhändler</i>	17'444'488 kg 13'955'590 lt	27'046'437 kg 21'524'855 lt
Propriétaires-Encaveurs / <i>Selbstkellterer</i>	5'194'886 kg 4'155'909 lt	7'351'877 kg 5'644'256 lt
Total	22'639'374 kg 18'111'499 lt	34'398'314 kg 27'169'111 lt
Total des vendanges / Total der Weinlese	57'037'688 kg 45'280'611 lt	
Y compris hors canton / <i>davon ausser Kanton</i>	109'232 kg 87'386 lt	288'629 kg 230'903 lt

Total des encavages en litres / Total *Einkellerung* in Liter

Année / Jahr	Blancs / Weisswein	Rouges / Rotwein	Encavage total Total <i>Einkellerung</i>
2000	22'915'312	27'092'431	50'007'743
2001	19'784'495	24'830'430	44'614'925
2002	18'231'190	23'837'573	42'068'763
2003	14'241'186	21'056'141	35'297'328
2004	18'086'452	27'864'774	45'951'226
2005	15'535'780	22'153'442	37'689'222
2006	16'139'840	24'745'509	40'885'349
2007	16'097'522	23'410'435	39'507'957
2008	15'988'610	25'269'614	41'258'224
2009	18'111'499	27'169'111	45'280'610
Moyenne décennale 10-Jahresdurchschnitt	17'513'189	24'742'946	42'256'135

Source : Laboratoire cantonal
Quelle : Kantonales Laboratorium

Quantité et degré moyen par cépage / *Quantität und Durchschnittsgrad nach Sorte*

CEPAGES BLANCS / WEISSE REBSORTEN	KILO	LITRE / LITER	%	%BRIX	OE
CHASSELAS	13'379'693	10'703'754	59.10	19.52	80.9
RHIN / SYLVANER	2'935'163	2'348'130	12.96	22.51	94.3
PETITE ARVINE	1'791'700	1'433'360	7.91	23.71	99.7
HEIDA / PAÏEN	828'895	663'188	3.66	23.94	100.8
CHARDONNAY	729'523	583'618	3.22	22.24	93.1
MALVOISIE	703'942	563'154	3.11	24.73	104.4
AMIGNE	432'896	346'317	1.91	24.66	104.1
MUSCAT	403'575	322'860	1.78	20.69	86.1
ERMITAGE	374'584	299'667	1.65	23.64	99.4
HUMAGNE BLANC	288'921	231'137	1.28	21.40	89.2
PINOT BLANC	233'160	186'528	1.03	23.06	96.8
SAUVIGNON BLANC	199'381	159'505	0.88	22.77	95.4
MÜLLER-THURGAU	79'902	63'922	0.35	21.06	87.8
VIIGNIER	64'596	51'677	0.29	23.17	97.3
GEWUERZTRAMINER	53'102	42'482	0.23	24.12	101.6
RIESLING	35'115	28'092	0.16	21.52	89.8
ROUSSANNE	22'958	18'366	0.10	23.07	96.8
REZE	15'976	12'781	0.07	22.28	93.2
CHENIN BLANC	13'003	10'402	0.06	24.81	104.8
LAFNETSCHA	7'004	5'603	0.03	22.40	93.8
ALIGOTE	6'675	5'340	0.03	21.74	90.8
SEMILLON	4'292	3'434	0.02	22.61	94.7
CHARMONT	3'548	2'838	0.02	22.41	93.8
TRAMINER	3'322	2'658	0.01	24.12	101.6
ALTESSE	3'212	2'570	0.01	24.93	105.3
DORAL	2'804	2'243	0.01	22.93	96.2
GOUAIS	2'357	1'886	0.01	18.44	76.1
NOBLING	2'210	1'768	0.01	22.20	92.9
HIMBERTSCHA	1'900	1'520	0.01	18.40	75.9
AUTRES BLANCS / ANDERE WEISSE	14'675	11'740	0.06	22.62	94.8
MOÛT BLANC	1'200	960	0.01	17.84	73.5
TOTAL	22'639'374	18'111'499	100		

Source : Laboratoire cantonal / *Quelle : Kantonales Laboratorium*

Quantité et degré moyen par cépage / *Quantität und Durchschnittsgrad nach Sorte*

CEPAGES ROUGES / ROTE REBSORTEN	KILO	LITRE / LITER	%	%BRIX	OE
PINOT NOIR	18'406'184	14'550'752	53.56	22.83	95.7
GAMAY	7'610'735	6'008'787	22.12	22.42	93.9
SYRAH	1'884'890	1'483'801	5.46	22.73	95.3
HUMAGNE ROUGE	1'395'925	1'099'826	4.05	22.24	93.1
CORNALIN	1'151'947	908'848	3.35	23.06	96.8
MERLOT	1'046'256	827'567	3.05	23.56	99.0
DIOLINOIR	1'038'979	819'048	3.01	23.54	99.0
GAMARET	943'706	746'674	2.75	22.98	96.4
CABERNET X SAUVIGNON	243'366	192'432	0.71	22.49	94.2
ANCELOTTA	193'622	153'028	0.56	22.86	95.9
CABERNET FRANC	186'313	146'058	0.54	23.01	96.5
GARANOIR	169'294	133'363	0.49	22.50	94.2
CARMINOIR	61'054	47'730	0.18	22.88	95.9
DURIZE	8'029	6'135	0.02	22.26	93.2
NEBBIOLO	2'723	2'157	0.01	23.66	99.5
ROUGE DE VIEGE	367	275	0.001	20.06	83.3
AUTRES ROUGES / ANDERE ROTE	54'924	42'629	0.16	23.41	98.4
TOTAL	34'398'314	27'169'111	100		

Source : Laboratoire cantonal / *Quelle : Kantonales Laboratorium*

SURFACES PAR CEPAGE – SITUATION : VENDANGES 2009
REBFLÄCHE NACH SORTEN – STAND : WEINLESE 2009

	SURFACES M2 / FLÄCHE M2			
	Oberwallis	Valais romand	TOTAL VALAIS	%
ALIGOTE	0	7'487	7'487	0.04
ALTESSE	0	4'566	4'566	0.02
AMIGNE	2'043	430'250	432'293	2.26
ARVINE	57'967	1'475'058	1'533'025	8.02
CHARDONNAY	54'968	651'741	706'709	3.70
CHARMONT	1'481	2'884	4'365	0.02
CHASSELAS	446'103	10'062'266	10'508'369	54.96
CHENIN BLANC	197	11'413	11'610	0.06
DORAL	540	3'371	3'911	0.02
GEWÜRZTRAMINER	14'325	45'578	59'903	0.31
GOUAIS	8'322	0	8'322	0.04
HIMBERTSCHA	1'717	0	1'717	0.01
HUMAGNE BLANC	11'046	291'280	302'326	1.58
LAFNETSCHA	13'467	0	13'467	0.07
MARSANNE BLANCHE	15'526	461'792	477'318	2.50
MUELLER-THURGAU	53'924	61'354	115'278	0.60
MUSCAT	74'717	324'516	399'233	2.09
PINOT BLANC	27'206	226'060	253'266	1.32
PINOT GRIS	35'413	713'936	749'349	3.92
REZE	5'067	17'382	22'449	0.12
RIESLING	8'388	45'069	53'457	0.28
ROUSSANNE	0	22'931	22'931	0.12
SAUVIGNON BLANC	6'878	188'012	194'890	1.02
SAVAGNIN BLANC	208'622	593'477	802'099	4.19
SEMILLON	1'282	4'253	5'535	0.03
SYLVANER	254'697	2'101'927	2'356'624	12.33
VIOGNIER	1'585	68'413	69'998	0.37
TOTAL CEPAGES BLANCS TOTAL WEISSE REBSORTEN	1'305'481	17'815'016	19'120'497	100

SURFACES PAR CEPAGE – SITUATION : VENDANGES 2009
REBFLÄCHE NACH SORTEN – STAND : WEINLESE 2009

	SURFACES M2 / FLÄCHE M2				
	Oberwallis	Valais romand	TOTAL VALAIS	%	
CEPAGES ROUGES / ROTE REBSORTEN	ANCELOTTA	18'236	154'026	172'262	0.55
	CABERNET FRANC	11'961	173'390	185'351	0.59
	CABERNET SAUVIGNON	12'772	217'873	230'645	0.73
	CARMINOIR	1'750	60'362	62'112	0.20
	CORNALIN	158'566	1'004'656	1'163'222	3.69
	DIOLINOIR	34'124	846'853	880'977	2.80
	DURIZE	0	6'497	6'497	0.02
	EYHOLZER ROTER	2'457	0	2'457	0.01
	GALOTTA	567	11'327	11'894	0.04
	GAMARET	39'747	832'356	872'103	2.77
	GAMAY	215'700	6'836'321	7'052'021	22.38
	GARANOIR	4'931	180'885	185'816	0.59
	HUMAGNE ROUGE	68'998	1'211'272	1'280'270	4.06
	MERLOT	45'959	828'932	874'891	2.78
	PINOT NOIR	3'284'243	13'661'028	16'945'271	53.78
	SYRAH	97'842	1'482'260	1'580'102	5.02
	TOTAL CEPAGES ROUGES TOTAL ROTE REBSORTEN	3'997'853	27'508'038	31'505'891	100
Autres cépages blancs et rouges <i>Andere weisse und rote Rebsorten</i>	30'206	42'461	72'667		
TOTAL GENERAL	5'333'540	45'365'515	50'699'055		

Source : Office cantonal de la viticulture / *Quelle* : Kantonales Weinbauamt

7. Fruits et Légumes

Production valaisanne

La production valaisanne des fruits et légumes de 2009 se chiffre à 81'460 tonnes. Elle est supérieure de 7.2% à la production moyenne des années 1999 à 2008. La production des fruits est supérieure de 17.4% et celle des légumes est inférieure de 29.2%.

Evolution de la production valaisanne / *Entwicklung der Walliser Produktion*

Production en to <i>Produktion in to</i>	1999-2008		2009		Comparaison 2009 et moyenne 1999- 2008 <i>Vergleich 2009 und Durchschnitt 1999- 2008</i>
	To	%	To	%	
Fruits / <i>Obst</i>	59'333	78.1%	69'655	85.5%	117.4%
Légumes / <i>Gemüse</i>	16'662	21.9%	11'805	14.5%	70.8%
Total	75'995	100.0%	81'460	100.0%	107.2%

7. Früchte und Gemüse

Walliser Produktion

Die Walliser Produktion von Obst und Gemüse beläuft sich im Jahre 2009 auf 81'460 Tonnen und liegt 7.2% über der durchschnittlichen Produktion der Jahre 1999 bis 2008. Der Obstbau ist um 17.4% höher, die Gemüseproduktion hingegen ist um 29.2% niedriger.

Surfaces de fruits et légumes récoltés en 2009
Obst- und Gemüse Fläche 2009

Fruits / Obst		Légumes / Gemüse	
Variétés/ Sorten	Surface (ha) Fläche (ha)	Variétés / Sorten	Surface (ha) Fläche (ha)
Abricots précoces / <i>Frühaprikosen</i>	243.1	Asperges blanches / <i>Weisse Spargeln</i>	20.0
Abricots tardifs / <i>Spätaprikosen</i>	180.0	Asperges vertes / <i>Grüne Spargeln</i>	9.6
Luizet	255.8		
Cerises / <i>Kirschen</i>	10.6	Carottes d'été / <i>Sommerkarotten</i>	38.23
Fellenberg et autres prunes / <i>Zwetschgen</i>	24.4	Choux-Fleurs / <i>Blumenkohl</i>	45.75
Fraises / <i>Erdbeeren</i>		Tomates serre, tunnel, pl. terre / <i>Tomaten unter Glas, Tunnel, Freiland</i>	23.09
de plaine / <i>Talproduktion</i>	41.4		
montagne / <i>Bergproduktion</i>	2.2		
Framboises / <i>Himbeeren</i>	18.53	Oignons d'été / <i>Sommerzwiebeln</i>	1.98
Poires précoces / <i>Frühbirnen</i>	32.6	Laitues pommées / <i>Batavia Kopfsalate / Batavia</i>	8.93
d'automne / <i>Herbstbirnen</i>	175.3		
de conservation / <i>Lagerbirnen</i>	226.1		
Pommes précoces / <i>Frühäpfel</i>	111.5	Autres / <i>Andere</i>	40.68
d'automne / <i>Herbstäpfel</i>	16.04		
de conservation / <i>Lageräpfel</i>	1'052.53		

Légumes de garde / Lagergemüse

Variétés / Sorten	Surface en ha Fläche in ha
Carottes / <i>Karotten</i>	67.9
Oignons / <i>Zwiebeln</i>	23.9
Céleris pommes / <i>Knollensellerie</i>	2.0
Choux blancs / <i>Weisskohl</i>	0.8
Choux frisés / <i>Wirz</i>	0.6
Choux rouges / <i>Rotkohl</i>	0.7

Une très bonne récolte de pommes

La récolte de pommes, avec 167'215 to, aura été supérieure de 13.2% à l'estimation de Bavendorf (147'759 to). Elle est supérieure de 8.1% à celle de 2007 – 154'632 to. Estimée à 102'900 to, la récolte effective de pommes de table commercialisable aura donc été supérieure de 19.9%, avec 119'910 to.

La récolte de pommes pour le cidre, avec 90'600 to, est de 20% inférieure à l'estimation. Compte tenu de la suppression des subventions à l'exportation de la part de la Confédération dès 2010, il a été décidé de prélever une retenue sur le prix des fruits à cidre de la récolte 2009. Cette retenue s'élève à

- Fr. 1.- pour les poires à cidre
- Fr. 1.50 pour les pommes spéciales à cidre
- Fr. 4.50 pour les pommes ordinaires à cidre et autres fruits à cidre.

La quantité de pommes de table sera suffisante pour assurer le plein approvisionnement du marché.

Eine ausgezeichnete Apfelernte

Mit 167'215 Tonnen lag die Apfelernte um 13.2% über der Bavendorf-Schätzung (147'759 Tonnen). Sie ist um 8.1% höher als diejenige von 2007 – 154'632 t. Die ursprünglich auf 102'900 t geschätzte Ernte bei den für den Handel bestimmten Tafeläpfeln fiel mit 119'910 Tonnen um 19.9% höher aus als erwartet.

Die Mostäpfelernte lag mit 90'600 t um 20% tiefer als der Schätzwert. Da die Exportsubventionen von Seiten des Bundes ab 2010 abgeschafft werden, wurde beschlossen, dass auf dem Preis des Mostobsts der Ernte 2009 eine Abgabe zurückbehalten wird. Diese Abgabe beläuft sich auf

- Fr. 1.- für Mostbirnen
- Fr. 1.50 für die speziellen Mostäpfel
- Fr. 4.50 für die normalen Mostäpfel und das übrige Mostobst.

Die Tafeläpfelmenge ist ausreichend für eine vollständige Marktversorgung.

... et une récolte de poires de table très élevée

Le rendement des cultures de poires a été très élevé : 30'664 to contre 27'735 to en 2007. Cela représente un surplus de 10.6%. Estimée à 28'632 to, la récolte pendante effective aura été supérieure de 7.1%. Le volume de poires de table commercialisable aura donc été, avec 22'330 to, également supérieure de 15.1% à l'estimation (19'400 to).

L'offre en poires d'encavage, s'établit à 12'657 to contre 13'023 to en 2007. La quantité encavée suffira à approvisionner le marché jusqu'au delà de fin mars. La quantité de poires acheminée aux cidreries, avec 27'570 to, a été de 15% supérieure à l'estimation.

... und eine äusserst hohe Tafelbirnenernte

Der Ertrag an Birnen war sehr hoch: 30'664 t gegenüber 27'735 t 2007. Das entspricht einer Zunahme um 10.6%. Die laufende Ernte wurde auf 28'632 t geschätzt, tatsächlich war sie um 7.1% höher. Die Menge an vermarktbareren Tafelbirnen war mit 22'330 t auch um 15.1% höher als die Schätzung (19'400 t).

Das Angebot an Lagersorten lag bei 12'657 t gegenüber 13'023 t im Jahre 2007. Die eingelagerte Menge reicht aus, um den Markt bis über Ende März hinaus zu versorgen. Die Birnenmenge für die Vermostung lag mit 27'570 t um 15% über den geschätzten Werten.

Une très bonne année pour les fruits à noyau

Les cultures **d'abricots** de toutes les variétés ont permis d'atteindre en 2009 une récolte quantitativement record depuis 1995. Elle a dépassé de 7% les prévisions. Depuis avril, toutes les conditions ont été favorables. D'importants travaux d'éclaircissage ont été faits. Ainsi, là où la charge a été régulée, les fruits ont atteint un calibre appréciable et une teneur en sucre plus élevée. La cueillette a débuté avec 2 jours de retard par rapport à l'exercice précédent; les premiers Orangered ont été récoltés le 29 juin. La cueillette des Luizet s'est achevée le 25 août et celle des variétés tardives les premiers jours d'octobre avec Jenny Cot.

La commercialisation des nouvelles variétés s'est bien déroulée. La qualité a été très bonne. Des importations ont été nécessaires du 1er au 28 juillet et, du 22 au 31 août, les importations ont été illimitées au TC. Ainsi, durant la phase administrée, 982 to ont été importées. Le potentiel de production dès mi-août est suffisant; il ne faut donc pas accroître les surfaces de variétés tardives. Les prix de la marchandise importée ont été nettement inférieurs à ceux de la marchandise du pays.

Arboriculture / Obstbau

Récolte / Ernte	2005 To	2006 To	2007 To	2008 To	2009 To
Pommes / Äpfel	38'570	39'880	42'090	38'070	43'520
Poires / Birnen	13'930	12'410	14'580	8'280	15'520
Abricots / Aprikosen	4'915	6'280	6'100	5'350	9'000
Framboises / Himbeeren	160	205	165	150	200
Fraises / Erdbeeren	755	670	760	700	720

Ein sehr gutes Jahr für das Kernobst

Die **Aprikosen**kulturen aller Sorten lieferten 2009 mengenmässig die grösste Ernte seit 1995. Sie lag um 7% über den Vorhersagen. Seit April waren alle Bedingungen günstig. Wichtige Lichtungsarbeiten wurden durchgeführt. Dort wo das Gewicht reguliert wurde, erreichten die Früchte eine prächtige Grösse und einen höheren Zuckergehalt. Die Ernte fing gegenüber dem vergangenen Jahr mit 2 Tagen Verspätung an; die ersten Orangered wurden am 29. Juni geerntet. Die Luizet-Ernte ging am 25. August und diejenige der Spätsorten mit Jenny Cot in den ersten Oktobertagen zu Ende.

Die Vermarktung der neuen Sorten verlief problemlos. Die Qualität war sehr gut. Importe waren vom 1. bis 28. Juli und vom 22. bis 31. August notwendig, die Importe mit Ausgleichsabgaben waren unbegrenzt. So wurden während der regulierten Phase 982 t importiert. Das Produktionspotenzial ab Mitte August genügt; man muss also die Flächen der Spätsorten nicht erhöhen. Die Preise der Importware waren deutlich niedriger als diejenigen der einheimischen Ware.

Rendement brut

Le rendement brut du secteur des fruits et légumes pour nos producteurs se chiffre en 2009 à 80.3 millions de francs. Ce résultat est supérieur au rendement brut moyen de 2000 – 2008 de 12.5%.

Par rapport à 2008, le rendement brut global est de 5.5% supérieur, celui des

- Fruits, avec 68.5 mio, est de 13.6% supérieur
- Légumes, avec 11.8 mio, est de 25.3% inférieur.

Les prix et acomptes entrant dans la détermination du rendement brut résultent d'une moyenne des montants versés pour les fruits et légumes de garde récoltés en 2009.

Rendement brut - Fruits et légumes / Rohertrag - Obst und Gemüse

	2007	2008	2009
Baies - Raisins / Beeren - Trauben	5'879'060	6'183'734	6'882'360
Légumes d'été / Sommergemüse	12'253'625	13'566'555	9'988'059
Fruits à noyau / Steinfrüchte	16'404'267	16'755'754	24'276'591
Poires / Birnen	10'153'800	8'877'500	10'151'667
Pommes / Äpfel	25'073'425	28'459'025	27'209'092
Légumes de garde / Lagergemüse	2'931'965	2'259'546	1'856'808
Total fruits / Total Früchte	57'510'552	60'276'013	68'519'710
Total légumes / Total Gemüse	15'185'590	15'826'101	11'844'867
Rendement brut total / Rohertrag Total	72'696'142	76'102'114	80'364'577

Rohertrag

Der Rohertrag im Sektor Früchte und Gemüse beläuft sich für unsere Produzenten auf 80.3 Mio. Franken. Dieses Ergebnis liegt 12.5% über dem durchschnittlichen Rohertrag der Jahre 2000-2008.

Im Vergleich zum Jahr 2008 ist der gesamte Rohertrag um 5.5% höher, bei den Früchten ist er mit 68.5 Mio. um 13.6% höher und bei dem Gemüse mit 11.8 Mio. um 25.3% niedriger.

Die Preise und Anzahlungen zur Bestimmung des Rohertrags ergeben sich aus den Durchschnittsbeträgen, die 2009 für die Früchte und das Lagergemüse 2009 überwiesen wurden.

Une année particulière pour les baies

Les **fraises** ont enregistré une récolte de 5'198 tonnes, quantité qui est légèrement supérieure à celle de l'année précédente.

Ce résultat aurait pu être plus important sans les chutes de grêle en mai qui ont, dans certaines régions, sérieusement endommagé les champs de fraises prêts à la cueillette ou les ont même ici et là, complètement détruits. Il a donc fallu déjà attribuer un contingent d'importation le 29 mai et un deuxième le 5 juin. Par contre, la récolte en Valais a bénéficié de conditions favorables et la vente s'est bien déroulée.

Les dégâts de grêle peu avant la récolte principale de **framboises** ont aussi eu un impact négatif. Mais l'extension des cultures (+2.7%) a permis de récolter jusqu'en fin de saison une quantité supérieure à la moyenne. Ainsi pour la première fois, la récolte a dépassé les 1'000 to avec 1'071 to. Un meilleur échelonnement entre variétés d'été et variétés d'automne a facilité l'écoulement sur le marché.

En ce qui concerne les autres baies d'arbustes, seules les mûres n'ont pas atteint la quantité de récolte de 2008. Pour les groseilles rouges et les myrtilles, les quantités cueillies se situent au niveau habituel de ces dernières années.

Ein besonderes Jahr für die Beeren

Es wurden 5'198 Tonnen **Erdbeeren** geerntet; diese Menge ist leicht höher als letztes Jahr.

Ohne den Hagel im Mai, der in gewissen Regionen die erntereifen Erdbeerbelder ernsthaft beschädigte und sie an einigen Orten ganz zerstörte, wäre dieses Ergebnis noch höher ausgefallen. Man musste deshalb am 29. Mai und am 5. Juni je ein Importkontingent vergeben. Die Erntebedingungen im Wallis waren hingegen günstig und das Produkt hat sich gut verkauft.

Die Hagelschäden vor der Haupternte der **Himbeeren** hatten auch negative Auswirkungen. Aber dank der Ausweitung der Kulturen (+2,7%) konnte bis Saisonende eine überdurchschnittliche Menge geerntet werden. So lag die Ernte mit 1'071 t erstmals über 1'000 t. Eine bessere Abstufung zwischen Sommersorten und Herbstsorten erleichterte den Absatz auf dem Markt.

Bei den übrigen Buschbeeren wurde nur bei den Brombeeren die Erntemenge von 2008 nicht erreicht. Bei den roten Johannisbeeren und den Heidelbeeren lagen die Erntemengen auf dem üblichen Niveau der letzten Jahre.

Une année à bas prix pour les légumes

Le temps doux et favorable à la croissance de l'automne 2008 et l'absence de gel ont permis de réaliser des récoltes record de légumes de garde. La commercialisation des carottes et des oignons n'était pas achevée alors qu'étaient déjà offerts les carottes et oignons de la nouvelle récolte. Les surfaces de cultures maraîchères sont restées constantes sur le plan national en 2009. Bénéficiant de conditions de croissance idéales à partir de la seconde quinzaine d'avril, les cultures ont donné plus de légumes frais qu'en 2008. Les prix, en revanche, sont passés en dessous du niveau de l'année précédente. Il faut y voir, d'une part, une conséquence des grandes quantités disponibles et, de l'autre, également relever que les acheteurs ont fait pression sur les prix.

En Valais, par contre, les surfaces ont diminué de 20% par rapport à 2008.

Le haut niveau d'approvisionnement des légumes de garde - particulièrement pour les carottes et les oignons – aura sans aucun doute une influence sur les prix.

Culture maraîchère / *Gemüsebau*

Récolte / <i>Ernte</i>	2005 To	2006 To	2007 To	2008 To	2009 To
Carottes garde / <i>Lagerkarotten</i>	6'730	5'500	4'000	3'900	3'800
Tomates / <i>Tomaten</i>	4'205	3'080	3'330	3'220	2'450
Oignons / <i>Zwiebeln</i>	960	1'150	1'100	900	800
Légumes garde / <i>Lagergemüse</i>	430	370	385	230	125

Ein Tiefpreisjahr für das Gemüse

Da das Wetter im Herbst 2008 mild und günstig für das Wachstum war und kein Frost auftrat, gab es Rekordernten beim Lagergemüse. Die Vermarktung der Karotten und der Zwiebeln war noch nicht fertig, als schon die Karotten und die Zwiebeln der neuen Ernte angeboten wurden. Die Flächen der Gemüsekulturen sind 2009 landesweit konstant geblieben. Da die Kulturen ab Mitte April ideale Wachstumsbedingungen geniessen konnten, haben sie mehr Gemüse hergegeben als 2008. Die Preise hingegen sind unter das Niveau des vergangenen Jahres gefallen. Das ist einerseits auf die grossen Mengen, die zur Verfügung standen, zurückzuführen, andererseits drückten auch die Käufer auf die Preise.

Im Wallis sind Flächen gegenüber 2008 um 20% zurückgegangen.

Der hohe Versorgungsgrad mit Lagergemüse – besonders bei den Karotten und den Zwiebeln – wird sich zweifelsohne auf die Preise auswirken.

8. Production animale

Production animale

Le cheptel de vaches laitières est réduit de seulement -0.6%. Le lait commercialisé par contre a pu être augmenté de 2.7%. La situation du bétail de boucherie dans le secteur bovin était en moyenne plus mauvaise qu'en 2008.

Le cheptel des porcs d'élevage a baissé de 20%. En outre, les prix des porcelets, des porcs d'abattage et d'élevage ont baissé.

Le nombre de moutons en 2009 n'a pas changé significativement par rapport à 2008. Les prix pour les agneaux ont baissé de 10% et ceux des moutons d'abattage, de 3%.

Un des rares secteurs qui présente un résultat positif est celui des chèvres. Le cheptel entier a augmenté de 6.5%, celui des chèvres laitières de 2.0%.

Le nombre de poules pondeuses s'est élevé à 52'606 (+4.1%). Le prix de l'œuf a chuté de 2.1%. Les prix producteurs ont baissé de 3.1% et les frais d'enlèvement des déchets des poulets de soupe sont restés inchangés.

8. Tierproduktion

Tierproduktion

Beim Milchkuhbestand sank der Bestand nur minim um -0.6%. Die vermarktete Milch konnte jedoch um 2.7% gesteigert werden. Die Situation auf dem Schlachtviehmarkt war im Rindviehsektor insgesamt schlechter als im Vorjahr.

Der Zuchtschweinebestand nahm um rund 20% ab. Zusätzlich sind die Preise für Jager, Schlachtschweine und Zuchtschweine gesunken.

Der Schafbestand 2009 veränderte sich gegenüber 2008 nicht nennenswert. Die Preise für Lämmer sanken um knappe 10%, der für Schlachtschafe um 3%.

Einer der wenigen Sektoren, die mit einem positiven Resultat aufwarten, sind die Ziegen. Der Gesamtbestand (+6.5%) an Ziegen wie auch der Milchziegenbestand (+2.0%) stiegen an.

Der Bestand an Legehennen betrug 52'606 (+4.1%). Die Eierpreise sanken um 2.1%. Die Produzentenpreise sanken um 3.1% und die Entsorgungskosten von Suppenhühnern blieben unverändert.

**Effectif du bétail en 2009 - Canton du Valais
Viehbestand 2009 - Kanton Wallis**

Espèce bovine / Rindvieh

Détenteurs / <i>Tierhalter</i>	1'431
avec vaches laitières / <i>mit Milchkühen</i>	1'140
Cheptel total / <i>Bestand Total</i>	31'914
Vaches laitières / <i>Milchkühe</i>	11'900
Autres vaches / <i>Andere Kühe</i>	2'207
Mâles + de 730 jours / <i>Männlich + als 730 Tage</i>	225
Femelles de + 730 jours / <i>Weiblich + als 730 Tage</i>	3'597
Mâles de 365 à 730 jours / <i>Männlich von 365 bis 730 Tage</i>	742
Femelles de 365 à 730 jours / <i>Weiblich von 365 bis 730 Tage</i>	4'302
Mâles de 120 à 365 jours / <i>Männlich von 120 bis 365 Tage</i>	2'308
Femelles de 120 à 365 jours / <i>Weiblich von 120 bis 365 Tage</i>	4'133
Mâles jusqu'à 120 jours / <i>Männlich bis zu 120 Tage</i>	1'207
Femelles jusqu'à 120 jours / <i>Weiblich bis zu 120 Tage</i>	1'293

Espèce équine / Pferdegattung

Détenteurs / <i>Tierhalter</i>	522
Cheptel total / <i>Bestand Total</i>	2'943
Juments allaitantes / <i>Milchstuten</i>	161
Chevaux (> 30 mois) / <i>Pferde (> 30 Monate)</i>	1'424
Poulains sous la mère / <i>Fohlen mit Mutter</i>	57
Autres poulains / <i>Andere Fohlen</i>	115
Mulets et bardots / <i>Maultiere und Maulesel</i>	151
Poneys et petits chevaux, ânes / <i>Ponies und Kleinpferde, Esel</i>	1'035

Espèce porcine / Schweine

Détenteurs / <i>Tierhalter</i>	35
Détenteurs de truies / <i>Tierhalter von Mutterschweinen</i>	6
Cheptel total / <i>Bestand Total</i>	1'109
Nombre de truies / <i>Anzahl Mutterschweine</i>	123
Verrats d'élevage / <i>Zuchteber</i>	9
Porcelets sevrés / <i>Ferkel abgesetzt</i>	260
Porcelets allaités / <i>Ferkel gesäugt</i>	-
Porcs à l'engrais / <i>Mastferkel</i>	717

Espèce ovine / Schafe

Détenteurs / <i>Tierhalter</i>	929
Cheptel total / <i>Bestand Total</i>	64'148
Brebis d'élevage (> 12 mois) / <i>Weibl. Zuchtschafe (> 12 Mo.)</i>	36'487
Béliers (> 12 mois) / <i>Widder (> 12 Monate)</i>	1'599
Agneaux (-> 12 mois) / <i>Lämmer (-> 12 Monate)</i>	25'508
Agneaux de pâturage / <i>Weidelämmer</i>	215
Brebis traites / <i>Milchschafe</i>	339

Espèce caprine / Ziegen

Détenteurs / <i>Tierhalter</i>	312
Cheptel total / <i>Bestand Total</i>	6'731
Chèvres traites / <i>Milchziegen</i>	1'002
Autres chèvres / <i>Andere Ziegen</i>	3'424
Boucs (> 12 mois) / <i>Ziegenböcke (-> 12 Monate)</i>	297
Cabris (-> 12 mois) / <i>Zicklein (-> 12 Monate)</i>	1'845
Chèvres naines / <i>Zwergziegen</i>	-

Volaille / Geflügel

Détenteurs / <i>Tierhalter</i>	162
Cheptel total / <i>Bestand Total</i>	58'519
Poules pondeuses / <i>Legehennen</i>	52'606
Poules, coqs, poussins / <i>Hühner, Hähne, Kücken</i>	352
Poulet de chair / <i>Mastpoulet</i>	5'397
Poules et coqs d'élevage / <i>Zuchthühner und -hähne</i>	162
Dindes / <i>Truthennen</i>	2

Source : Office de l'économie animale / Quelle : Amt für Viehwirtschaft

9. L'année laitière dans le canton du Valais

Production et mise en valeur du lait

Durant la période de janvier à décembre 2009, la production laitière sur l'ensemble du territoire cantonal valaisan a diminué par rapport à la même période de l'année précédente. C'est un phénomène qui est constaté depuis plusieurs années où l'on assiste à une lente érosion de la production laitière dans ce canton. La diminution pour 2009 par rapport à 2008 est de 2.06%, soit env. 865'000 kg. La production cantonale dépasse légèrement les 41 millions de kg en 2009.

Selon les filières de mise en valeur, une diminution de la production en 2009 est constatée aussi bien pour le lait industriel que pour le lait de fabrication, mais le fléchissement est moindre pour cette dernière catégorie. Les raisons sont diverses et variées, liées à des restructurations, des dissolutions d'exploitations et à la baisse du prix du lait en 2009.

Période Janvier – décembre Januar – Dezember	Production Produktion mio. kg	Variation Veränderung mio. kg	Variation Differenz %
2008	41.982		
2009	41.045	-865	-2.06

Source / Quelle : TSM

9. Das Milchjahr im Kanton Wallis

Milchproduktion und Milchverwertung

In der Zeit von Januar bis Dezember 2009 ging die Milchproduktion auf dem ganzen Walliser Kantonsgebiet im Vergleich zum selben Zeitraum im Vorjahr zurück. Dieses Phänomen wird seit mehreren Jahren beobachtet, man steht vor einem langsamen Untergang der Milchproduktion in diesem Kanton. Gegenüber 2008 betrug der Rückgang 2009 2.06% oder ungefähr 865'000 kg. Die Gesamtproduktion 2009 im Kanton Wallis liegt leicht über 41 Mio Kg.

Laut den Vermarktungsbranchen stellt man 2009 sowohl bei der Industriemilch als auch bei der Verarbeitungsmilch einen Rückgang bei der Herstellung fest, aber die Abschwächung fällt bei der Verarbeitungsmilch geringer aus. Das hat verschiedene Gründe, sie stehen im Zusammenhang mit Restrukturierungen, Betriebsschliessungen und dem Rückgang des Milchpreises 2009.

La fin du contingentement laitier

Après plus de 30 ans, le système du contingentement laitier, introduit en 1977, a été supprimé sur le plan national au 30 avril 2009. Les articles de la Loi fédérale sur l'agriculture ainsi que les ordonnances d'exécution y relatives ont été retirés. Avec l'abandon du contingentement laitier, une page importante de l'histoire laitière suisse se tourne définitivement. La période de transition mise en place depuis le 1^{er} mai 2006 avec une possibilité d'une sortie anticipée avec sa législation fédérale n'ont pas permis à la branche de prendre son destin en main.

De 13 fédérations qui géraient les volumes liés au contingentement laitier, le nombre a passé à plus 30 organisations ou satellites avec souvent des intérêts divergents. Tout ceci ne rend pas facile la tâche de l'Interprofession du lait créée en juin 2009 sous l'égide de l'Union suisse des paysans.

La FLV-WMV, dans une volonté de concilier les intérêts de la filière du lait d'industrie et de fabrication, a mis en place, pour ses membres, son propre règlement de gestion des quantités. Ce règlement adopté par les délégués réunis en assemblée en avril 2009 se veut simple et souple et tâche de ne pas entraver le désir des producteurs de livrer du lait.

Das Ende der Milchkontingentierung

Nach über 30-jährigem Bestehen wurde das System der Milchkontingentierung, das 1977 eingeführt wurde, am 30. April 2009 auf Landesebene aufgehoben. Die entsprechenden Artikel im Bundesgesetz über die Landwirtschaft und in den dazugehörigen Ausführungsverordnungen wurden entfernt. Mit der Aufhebung der Milchkontingentierung wird ein bedeutender Teil der Schweizer Milchgeschichte abgeschlossen. Trotz der Übergangsfrist, während der man seit dem 1. Mai 2006 vorzeitig aus der Milchkontingentierung aussteigen konnte, und der dazugehörigen Gesetzgebung des Bundes, konnte die Branche ihr Schicksal nicht in die eigenen Hände nehmen.

Aus 13 Verbänden, die die Milchmengen im Zusammenhang mit der Milchkontingentierung verwalteten, wurden 30 Organisationen und Unterorganisationen mit häufig gegenläufigen Interessen. Das alles macht die Aufgabe des Branchenverbands der Milchwirtschaft, der im Juni 2009 unter der Leitung des Schweizerischen Bauernverbands gegründet wurde, nicht einfach.

In der Absicht, die Interessen der Branchen Industriemilch und Verarbeitungsmilch zu versöhnen, hat der FLV-WMV für seine Mitglieder ein eigenes Reglement zur Verwaltung der Mengen geschaffen. Dieses Reglement, das von den Delegierten in einer Versammlung im April 2009 verabschiedet wurde, soll einfach und flexibel sein und versucht, dem Wunsch der Produzenten, Milch zu liefern, nicht im Wege zu stehen.

10. Grandes cultures

Grandes cultures

2009 fut une année très « suisse » pour le Chablais : des prix à la production en baisse et des récoltes plutôt abondantes.

Quoique pas encore bouclées à ce jour (l'acompte final se fera en avril-mai), les campagnes céréalières, maïs et soja chablaisiennes 2009 ne resteront pas dans les annales. En effet, si la quantité et la qualité ont été plutôt supérieures aux moyennes voire très supérieures pour le maïs et le soja, les prix sont à la baisse à cause d'une part de décisions politiques et d'autre part, aux belles récoltes. Les prix indicatifs seront juste, voire difficilement atteints.

Grâce aux bonnes conditions météorologiques durant la croissance, les rendements des pommes de terre ont été supérieurs d'environ 25-30% à l'année précédente. Malgré une prise en charge par le commerce supérieure à la normale, tous les lots de pommes de terre de qualité n'ont pu trouver preneur. Certains lots ont dû être dénaturés et ont servi de fourrage pour le bétail. Dans l'ensemble, la qualité était au rendez-vous.

Comme dans la plupart des régions de production, l'année 2009 a battu tous les records pour les betteraves sucrières. Les conditions de croissance ont été idéales et les taux de sucre n'ont jamais été si élevés.

10. Ackerbau

Ackerbau

2009 war für das Chablais ein sehr „Schweizerisches“ Jahr: Die Produktionspreise sanken und die Ernten waren eher reichlich.

Obwohl die Getreide-, Mais- und Sojakampagnen im Chablais bis jetzt noch nicht abgeschlossen wurden (die letzte Akontozahlung erfolgt im April oder im Mai), kann man sagen, dass 2009 nicht in die Geschichte eingehen wird. Die Menge und die Qualität lagen eher, beim Mais und bei der Soja sogar hoch über dem Mittel, die Preise gehen aber einerseits wegen politischen Entscheidungen und andererseits wegen den schönen Ernten zurück. Die Richtpreise werden gerade oder knapp erreicht.

Dank den guten Wetterbedingungen während der Wachstumsphase lagen die Erträge bei den Kartoffeln ungefähr um 25-30% über denjenigen des Vorjahrs. Obwohl der Handel mehr als normal übernahm, fanden bei den Qualitätskartoffeln nicht alle Warenposten Abnehmer. Diese mussten ungeniessbar gemacht werden und dienten als Viehfutter. Im Grossen und Ganzen stimmte die Qualität.

Wie in den meisten Produktionsregionen wurden 2009 bei den Zuckerrüben alle Rekorde geschlagen. Die Wachstumsbedingungen waren ideal, und der Zuckergehalt war noch nie so hoch.

Surfaces et rendements / Flächen und Erträge

Culture / Kultur	Surface Fläche ha	Rendement / Ertrag dt	
		dt/ha	Total
Céréales panifiables / <i>Brotgetreide</i>			
- Blé / <i>Weizen</i>	343	65	22'295
- Seigle / <i>Roggen</i>	206	64	13'184
- Divers / <i>Diverse</i>	13	48	624
Total céréales panifiables / <i>Brotgetreide Total</i>	562		36'103
Oléagineux / <i>Ölpflanzen</i>			
- Colza / <i>Raps</i>	26	32	832
- Soja / <i>Sojabohnen</i>	24	31	744
- Tournesol / <i>Sonnenblumen</i>	16	32	512
Céréales fourragères et oléagineux fourragers / <i>Futtergetreide und Futterölpflanzen</i>	185	60	11'100
Mais / <i>Mais</i>			
- grain / <i>Körnermais</i>	286	105	30'030
- ensilage / <i>Silomais</i>	667	170	113'390
Pommes de terre / <i>Kartoffeln</i>	172	450	77'400
Betteraves sucrières / <i>Zuckerrüben</i>	92	750	69'000
Total	2'030		

Source : Office des Paiements Directs / *Quelle* : Amt für Direktzahlungen

11. Activités

Au cours de ses 4 séances, le comité de la CVA a traité des objets suivants :

Tarifs pour les travaux à forfait dans les vignes

Le comité a décidé de publier de façon plus détaillée les tarifs pour les travaux à forfait dans les vignes. Les viticulteurs ont besoin d'avoir des informations précises. Le tableau des frais de production publié par Agridea est repris dans le mémento.

Formation professionnelle

La Chambre a préparé et mis en place les cours interentreprises pour les apprentis agriculteurs, arboriculteurs, maraîchers et viticulteurs qui fréquentent l'Ecole cantonale d'agriculture. En collaboration avec Prométerre, les apprentis viticulteurs formés à Marcelin ont suivi les cours avec leurs collègues de Châteauneuf. Les apprentis cavistes des deux écoles effectueront en commun les cours interentreprises. Le comité a été informé des conséquences de ces nouvelles tâches sur les finances et les forces de travail de la Chambre

11. Tätigkeiten

Im Rahmen von 4 Sitzungen hat der WLK-Vorstand folgende Themen behandelt :

Tarife für Akkordarbeiten in den Reben

Der Vorstand hat beschlossen, die Tarife für die Akkordarbeiten in den Reben ausführlicher zu veröffentlichen. Die Weinbauern brauchen genaue Informationen. Die von Agridea veröffentlichte Tabelle der Produktionskosten wird im Leitfaden übernommen.

Berufsbildung

Die Kammer hat überbetriebliche Kurse für die Lernenden in der Landwirtschaft, im Obstbau, im Gemüsebau und im Weinbau, die die Kantonale Landwirtschaftsschule besuchen, vorbereitet und durchgeführt. Die Lernenden im Weinbau, die in Marcelin ausgebildet werden, haben aufgrund der Zusammenarbeit mit Prométerre die Kurse mit ihren Kollegen aus Châteauneuf besucht. Die Einkellererlernenden der beiden Schulen besuchen die überbetrieblichen Kurse gemeinsam. Der Vorstand wurde über die Folgen dieser neuen Aufgaben auf die Finanzen und die Arbeitskräfte der Kammer informiert.

Négociations internationales

La Chambre a adhéré, en qualité de membre fondateur, à l'Association suisse pour un secteur agroalimentaire fort. Cette plate-forme s'oppose à la conclusion d'un Accord de libre-échange dans le domaine agricole (ALEA) avec l'Union européenne. Les dernières analyses économiques publiées par l'USP confirment que l'ALEA serait aussi dommageable pour l'agriculture suisse que la conclusion d'un accord à l'OMC. En outre, ces analyses réfutent la thèse officielle qui préconise un ALEA pour atténuer les conséquences d'un accord OMC.

Loi fédérale sur le développement territorial

Le comité de la Chambre s'est exprimé lors de la consultation sur la révision totale de la Loi fédérale sur l'aménagement du territoire. Il a refusé la suppression de la zone agricole et il a revendiqué une plus grande flexibilité de l'utilisation de la zone agricole pour y loger le personnel nécessaire aux récoltes.

Internationale Verhandlungen

Die Kammer ist als Gründungsmitglied der Schweizerischen Vereinigung für einen starken Agrar- und Lebensmittelsektor beigetreten. Diese Plattform ist gegen den Abschluss eines Agrarfreihandelsabkommens mit der Europäischen Union. Die letzten wirtschaftlichen Untersuchungen, die vom SVB veröffentlicht wurden, bestätigen, dass das Agrarfreihandelsabkommen (FHAL) für die Schweizer Landwirtschaft genau so schädlich wäre wie ein Abkommen mit der WTO. Mit diesen Untersuchungen wird ausserdem die offizielle These widerlegt, wonach ein Agrarfreihandelsabkommen (FHAL) die Folgen eines WTO-Abkommens mildern würde.

Bundesgesetz über die Raumentwicklung

Der Vorstand der Kammer hat in der Vernehmlassung über die Totalrevision des Bundesgesetzes über die Raumplanung Stellung genommen. Er lehnte die Aufhebung der Landwirtschaftszone ab und forderte eine grössere Flexibilität bei der Nutzung der Landwirtschaftszone, damit man das Personal, das es für die Ernten braucht, unterbringen kann.

Révision de la législation cantonale

Le comité a soutenu les modifications proposées dans l'Ordonnance cantonale sur l'agriculture et le développement rural et dans l'Ordonnance cantonale sur la vigne et le vin. S'agissant de la directive cantonale sur la reconversion des cultures fruitières, le comité a souhaité un assouplissement des surfaces minimales de surfaces sur substrat pour l'obtention de l'aide cantonale.

Loi cantonale sur le tourisme

Le comité de la CVA a soutenu le projet de nouvelle Loi cantonale sur le tourisme. Ce projet propose de regrouper la promotion du canton dans une Société Promo-Valais SA dotée d'un important budget financé par le canton. La Chambre a estimé que cette promotion coordonnée créerait des synergies dont profiterait aussi l'agriculture.

Revision der kantonalen Gesetzgebung

Der Vorstand unterstützte die beantragten Änderungen in der kantonalen Verordnung über die Landwirtschaft und die Entwicklung des ländlichen Raums und in der kantonalen Verordnung über den Rebbau und den Wein. Bei der kantonalen Richtlinie über die Umstellung der Obstkulturen wünschte der Vorstand, dass man bei den Mindestflächen auf Substrat für die kantonale Hilfe flexibler sei.

Kantonales Gesetz über den Tourismus

Der Vorstand der WLK unterstützte den Entwurf des neuen kantonalen Gesetzes über den Tourismus. In diesem Entwurf wurde beantragt, dass die Werbung für den Kanton neu in einer Firma Promo-Valais AG zusammengefasst wird; diese hätte über ein bedeutendes, vom Kanton finanziertes Budget verfügt. Die Kammer meinte, dass diese koordinierte Werbung Synergien schaffen würde, von denen auch die Landwirtschaft profitieren könnte.

3^{ème} correction du Rhône

Le canton n'a pas publié de synthèse des avis exprimés lors de la consultation ouverte en 2008 lors de laquelle la Chambre avait exprimé ses préoccupations sur la variante proposée par la direction des travaux. La Chambre a été sollicitée par l'ADSA pour préparer la présentation des aspects environnementaux devant les différents groupes parlementaires.

Economie laitière

La CVA s'est engagée par le biais d'Agora et de l'USP, en collaboration avec les autres chambres d'agriculture, pour qu'une interprofession conforme aux dispositions légales soit créée dans le but de gérer les volumes et les prix du lait d'industrie. Les décisions d'une interprofession peuvent obtenir la force obligatoire du Conseil fédéral, ce qui garantit l'application des décisions à tous les acteurs de la filière. Le Valais ne collecte que 1 à 2% de la production suisse de lait. Il a peu d'influence sur les décisions à prendre dans le secteur du lait d'industrie et il dépend de la bonne volonté des régions fortement productrices. Le comité a été informé des démarches entreprises et de la situation sur le marché du lait.

Dritte Rhonekorrektio

Der Kanton veröffentlichte keine Zusammenfassung der Stellungnahmen, die bei der 2008 eröffneten Vernehmlassung abgegeben wurden. Die Kammer drückte damals ihre Bedenken zur Variante aus, die von der Leitung der Arbeiten vorgeschlagen wurde. Die Kammer wurde von der ADSA gebeten, die Vorstellung der Umweltaspekte vor den verschiedenen parlamentarischen Fraktionen vorzubereiten.

Milchwirtschaft

Die WLK hat sich über Agora und den SBV zusammen mit den übrigen Landwirtschaftskammern dafür eingesetzt, dass ein Branchenverband gemäss den gesetzlichen Bestimmungen geschaffen wird, der die Mengen und die Preise der Industriemilch verwaltet. Die Beschlüsse eines Branchenverbandes können vom Bundesrat obligatorisch erklärt werden; damit wird sichergestellt, dass die Beschlüsse von allen Akteuren der Branche angewendet werden. Das Wallis ist nur für 1 bis 2% der Schweizer Milchproduktion verantwortlich. Es hat nur wenig Einfluss auf die Beschlüsse, die im Bereich der Industriemilch getroffen werden müssen und ist vom guten Willen der grossen Produktionsregionen abhängig. Der Vorstand wurde über die unternommenen Schritte und die Situation auf dem Milchmarkt informiert.

Fédération valaisanne des vigneronns

Suite à l'approbation de nouveaux statuts, la Fédération valaisanne des vigneronns est devenue une association de membres individuels. Plus de 600 viticulteurs ont adhéré à la FVV.

Le comité a pris position sur l'étude VITI 2015, en relevant que la viticulture valaisanne est confrontée à plusieurs difficultés, en particulier les coûts de la main-d'œuvre en viticulture, la faible rentabilité de la production de raisin, le vieillissement des exploitants.

Le comité de la FVV a examiné la nouvelle proposition d'interprofession suisse. Il a souligné la nécessité et l'intérêt de créer une interprofession suisse du vin. Mais il a demandé d'opérer un choix visant soit la réunion des interprofessions cantonales, soit la représentation des familles production et négoce. Il a souhaité également que la promotion commune au plan national soit laissée dans les mains des offices cantonaux de promotion.

La FVV a participé à des discussions réunissant les organisations de producteurs valaisans et les représentants de la Fédération suisse des vigneronns portant sur les conditions d'un éventuel retour des Valaisans dans la FSV. Les Valaisans ont insisté principalement sur le fait que la FSV doit fédérer ses sections en prenant ses décisions à l'unanimité de celles-ci.

Walliser Winzerverband

Nach der Genehmigung der neuen Statuten wandelte sich der Walliser Winzerverband (FVV) in einem Verband mit Einzelmitgliedern um. Über 600 Weinbauern sind dem FVV beigetreten.

Der Vorstand hat zur Studie VITI 2015 Stellung genommen; dabei wies er darauf hin, dass der Walliser Weinbau mehreren Schwierigkeiten gegenübersteht, namentlich den Kosten der Arbeitskräfte, der geringen Rentabilität der Traubenproduktion und der Alterung der Betriebsinhaber.

Der Vorstand des FVV hat den neuen Vorschlag geprüft, einen Schweizerischen Branchenverband zu schaffen. Er unterstrich die Notwendigkeit, einen Schweizerischen Branchenverband für den Wein zu schaffen, und das Interesse an einem solchen Verband. Er verlangt aber, dass eine Wahl getroffen wird zwischen einer Vereinigung der kantonalen Branchenverbände und der Vertretung der Gruppen Produktion und Handel. Er möchte auch, dass die gemeinsame Werbung auf Landesebene den kantonalen Förderungsstellen überlassen bleibt.

Der FVV nahm an den Diskussionen zwischen den Walliser Produzentenorganisationen und dem Schweizer Winzerverband (FVS) über die Bedingungen für eine allfällige Rückkehr der Walliser in den FVS teil. Die Walliser bestanden hauptsächlich auf der Tatsache, dass der FVS seine Sektionen vereinen muss und diese die Beschlüsse einstimmig fassen müssen.

Viande séchée du Valais IGP

Suite à l'étude de marché réalisée en 2008, l'Association de producteurs de viande séchée du Valais a concentré ses activités promotionnelles sur des supports communs avec d'autres produits AOC-IGP. Des annonces ont été publiées avec le Pain de seigle valaisan AOC dans les magazines Le Menu dans ses éditions en français et en allemand, Saisonküche/Cuisine de saison, L'Illustré, Schweizer Bauer.

La viande séchée du Valais a également été présente lors de la Gourmesse à Zurich sur un stand de l'Association suisse des AOC-IGP.

Le comité a entrepris en collaboration avec l'Office intercantonal de certification une relecture du cahier des charges et du barème de dégustation. Les modifications souhaitées seront soumises en 2010 à l'Office fédéral de l'agriculture.

Au 31 décembre 2009, l'association comptait 29 membres certifiés pour une quantité de viande salée de 506 tonnes, soit un peu plus de 15% du marché.

Walliser Trockenfleisch IGP

Aufgrund der Marktstudie, die 2008 realisiert wurde, hat der Verband der Trockenfleischproduzenten des Wallis seine Werbetätigkeit darauf konzentriert, zusammen mit den anderen AOC-IGP-Produkten gemeinsame Werbeträger zu schaffen. Zusammen mit dem Walliser Roggenbrot AOC wurden in den Zeitschriften Le Menu (französische und deutsche Ausgabe), Saisonküche/Cuisine de saison, L'Illustré und Schweizer Bauer Anzeigen veröffentlicht.

Das Walliser Trockenfleisch wurde auch an einem Stand der Schweizerischen Vereinigung der AOC-IGP an der Gourmesse in Zürich vorgestellt.

Der Vorstand hat zusammen mit der Interkantonalen Zertifizierungsstelle das Pflichtenheft und die Degustationsskala durchgesehen. Die gewünschten Änderungen werden 2010 dem Bundesamt für Landwirtschaft unterbreitet.

Am 31. Dezember 2009 zählte der Verband 29 zertifizierte Mitglieder, die zusammen 506 Tonnen gesalzenes Fleisch produzieren, das entspricht etwas mehr als 15% des Marktes.

Redevances Agricoles 2009 basées sur les surfaces et tonnages 2008
Redevances Fromagères 2009 basées sur l'année laitière 2008-2009

Durant l'année écoulée, la CVA a procédé à l'encaissement des redevances dans le secteur fruits et légumes, vignes et vin ainsi que fromage.

18'464 bordereaux ont été notifiés pour les fruits et légumes ainsi que la vigne et atteignent un montant de Fr. 3'078'857.55.

Pour les redevances fromagères, 183 factures ont été envoyées pour un montant total de Fr. 422'418.--.

Ces montants sont ensuite reversés aux différents secteurs à savoir l'IFELV (Interprofession des Fruits et Légumes du Valais), l'IVV (Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais) et l'IPR (Interprofession "Raclette du Valais AOC").

Ils sont utilisés pour des activités promotionnelles.

Landwirtschaftliche Abgaben 2009 auf Flächen und Produktmengen 2008
Käseabgaben 2009 für das Milchjahr 2008-2009

Im vergangenen Jahr hat die WLK Abgaben in den Sektoren Obst und Gemüse, Reben und Wein sowie Käse eingezogen.

Für die landwirtschaftlichen Abgaben wurden 18'464 Rechnungen für einen Totalbetrag von Fr. 3'078'857.55 abgeschickt.

Für die Käseabgaben wurden 183 Rechnungen für einen Totalbetrag vom Fr. 422'418.-- abgeschickt.

Diese Beträge werden anschliessend wieder an die verschiedenen Sektoren ausgezahlt, nämlich an die IFELV (Walliser Obst- und Gemüse-Branchenorganisation), die IVV (Branchenorganisation für den Walliser Reb- und Weinbau) und die SOR (Sortenorganisation "Raclette du Valais AOC"), wo diese Mittel zugunsten der Absatzförderung eingesetzt werden.

Internet

Destiné aux consommateurs, le site internet www.valais-terroir.ch a été mis en ligne en juin 2009.

Il met à disposition de l'internaute les informations sur les produits du terroir valaisan et leurs lieux de vente, l'agritourisme et les restaurants labellisés "Saveurs du Valais". Il est disponible en français et en allemand.

Le site www.agrivalais.ch reste au service des agriculteurs pour les informations professionnelles.

Marque Valais

En 2009, plusieurs produits ont reçu la marque Valais : pommes, poires, abricots, fraises, framboises, asperges et tomates, mais aussi miel, confitures, jus de fruits biologiques, épices, eau-de-vie de génépi, Abricotine AOC, Eau-de-vie de poire du Valais AOC, Pain de seigle valaisan AOC, Raclette du Valais AOC et viande d'Hérens. Le site www.valais-community.ch présente la liste exhaustive des produits.

La certification se déroule sans problème pour les producteurs qui en font la demande.

Internet

Die Website www.feinschmecker-wallis.ch, die für die Konsumentinnen und Konsumenten bestimmt ist, ging im Juni 2009 online.

Sie informiert die Websurfer über die Produkte aus der Region Wallis und die Verkaufsstellen, den Agrotourismus und die Restaurants mit dem Label „Walliser Köstlichkeiten“. Sie steht auf Deutsch und auf Französisch zur Verfügung.

Die Internetseite www.agrivalais.ch bleibt bestehen und wird sich in Zukunft auf Fachinformationen für Landwirte konzentrieren.

Marke Wallis

2009 erhielten mehrere Produkte die Marke Wallis: Äpfel, Birnen, Aprikosen, Erdbeeren, Himbeeren Spargeln und Tomaten, aber auch Honig, Konfitüren, biologische Fruchtsäfte, Gewürze, Génépi-Branntwein, Abricotine AOC, Walliser Birnenbranntwein AOC, Walliser Roggenbrot AOC, Walliser Raclette AOC und Walliser Eringer Fleisch. Auf der Website www.valais-community.ch befindet sich die vollständige Liste der Produkte.

Die Zertifizierung verläuft für die Produzenten, die sie beantragten, problemlos.

Interprofession "Raclette du Valais AOC"

Le 6 mars 2009, les producteurs de lait et de fromage ainsi que les affineurs ont constitué l'Interprofession "Raclette du Valais AOC" (IPR) et nommé M. Wilhelm SCHNYDER comme président.

L'IPR réunit 95 % des producteurs de fromage à raclette du Valais AOC.

Après cette date, le comité de l'IPR s'est réuni une dizaine de fois. Ses membres ont notamment décidé que le siège de l'IPR sera à Conthey, dans les locaux de la CVA. Ils ont également nommé M. Urs GUNTERN comme gérant de l'IPR.

La CVA a assuré le secrétariat de l'IPR depuis sa constitution jusqu'au 31 décembre 2009.

Sortenorganisation "Raclette du Valais AOC"

Am 6. März 2009 haben die Milchproduzenten, Käsereien und Affineure die Sortenorganisation "Raclette du Valais AOC" (SOR) gegründet und Wilhelm SCHNYDER zum Präsidenten der Organisation gewählt.

Die Sortenorganisation zählt 95 % der Produzenten von Walliser Raclette AOC zu ihren Mitgliedern.

Nach dem genannten Datum ist der Vorstand der Sortenorganisation rund 10 Mal zusammengetreten. Die Mitglieder haben namentlich beschlossen, dass die Sortenorganisation ihren Sitz in Conthey, in den Räumlichkeiten der WLK, haben soll. Sie haben auch Urs GUNTERN zum Geschäftsführer der Sortenorganisation ernannt.

Die WLK hat das Sekretariat der Sortenorganisation seit der Bildung bis 31. Dezember 2009 sichergestellt.

Vitival

Vitival a fêté ses 20 ans en 2009. Deux brochures ont été imprimées: "Terres de vin" vulgarise les résultats de l'étude des terroirs; "Vers un vignoble à haute valeur écologique" a été rédigée en collaboration avec la station ornithologique de Sempach. Enfin, la réalisation d'un stand a permis à Vitival de présenter la production intégrée lors de plusieurs manifestations viti-vinicoles.

Après 6 ans d'engagement, la présidente Marie-Bernard Gillioz Praz a laissé sa place à Christian Blaser.

Toutes les exploitations qui ont demandé le certificat ont été visitées, soit 349 exploitations. 273 exploitations ont été contrôlées pour les PER uniquement.

Les contrôles phytosanitaires ont été organisés sur le même modèle que les années passées.

Vitival

Vitival feierte 2009 das 20-jährige Bestehen. Es wurden zwei Broschüren herausgegeben: „Der Boden, die Wiege des Weines“ veröffentlicht die Ergebnisse der Terroir-Studie der Walliser Rebberge. „Walliser Rebberge werden vogelfreundlicher“ wurde in Zusammenarbeit mit der Vogelwarte Sempach verfasst. Schliesslich konnte Vitival dank der Schaffung eines Standes die integrierte Produktion anlässlich von verschiedenen Veranstaltungen zum Rebbau und zum Wein vorstellen.

Nachdem Marie-Bernard Gillioz Praz 6 Jahre lang engagierte Präsidentin war, übergab sie ihr Amt an Christian Blaser.

Alle Betriebe, die das Zertifikat beantragten, wurden besucht; das sind 349 Betriebe. 273 Betriebe wurden nur für die ÖLN kontrolliert.

Die Schädlingsbekämpfungskontrollen wurden auf dieselbe Weise organisiert wie in den letzten Jahren.

Vitival (suite)

Le programme de formation continue, contenu dans le programme du Service cantonal de l'agriculture, comprend trois nouveaux sujets, sur 17 au total. Les cours habituels sont dispensés durant l'année par la commission technique : cours pour les nouveaux candidats au certificat Vitiswiss, cours pour les contrôleurs, cours sur la manière de remplir les documents PER.

Les essais concernant l'entretien du sol continuent, les possibilités de réduire les coûts de la méthode de lutte par confusion sont toujours suivies de près et s'avèrent localement efficaces.

Eaux-de-vie du Valais AOC

L'interprofession a continué et terminé son travail sur la modification du label AOC, la révision des cahiers des charges et la mise en place de la marque Valais.

Elle a mandaté une entreprise pour mettre en place un concept de promotion, qui verra le jour en 2010, de même qu'un site internet, www.eau-de-vie-du-valais.ch.

Vitival (Folge)

Das Weiterbildungsprogramm, das im Programm der kantonalen Dienststelle für Landwirtschaft enthalten ist, umfasst 3 neue Themen von insgesamt 17. Die üblichen Kurse werden während des Jahres von der technischen Kommission gegeben: Kurs für die neuen Kandidaten für das Vitiswiss-Zertifikat, Kurs für die Kontrolleure, Kurs über das Ausfüllen der Unterlagen für ÖLN.

Die Versuche zum Unterhalt des Bodens wurden weitergeführt; die Möglichkeiten, die Kosten der Bekämpfungsmethode durch Verwirrung zu senken werden genau verfolgt und sind lokal effizient.

Walliser AOC Branntweine

Der Branchenverband hat seine Arbeit für die Anpassung des AOC-Labels, die Revision des Pflichtenhefts und die Einführung der Marke Wallis weitergeführt.

Er hat ein Unternehmen beauftragt, ein Werbekonzept zu erarbeiten, das 2010 herauskommen wird, und eine Website zu gestalten, www.eau-de-vie-du-valais.ch.

AVPI

Pour cette année 2009, les contrôles PER se sont déroulés de la fin juin au 30 septembre. Quant aux contrôles d'hiver, ils se sont déroulés de la fin janvier au 15 avril. Pour les contrôles PER, 31 contrôleurs ont effectué des contrôles. Pour les contrôles d'hiver, 28 contrôleurs étaient en activité.

Les journées de formation ont eu lieu pour les PER en mai et pour les contrôles d'hiver en janvier. Il y a eu 364 exploitations contrôlées au niveau des PER dont 107 ont été sanctionnées. Pour les contrôles SST-SRPA, 108 exploitations furent contrôlées et pour la protection des animaux, 276 visites ont eu lieu, avec pour les deux contrôles réunis, 58 sanctions.

L'année 2009 a également vu la mise en place d'un concept de contrôle des données de structures et des SCE. Ce concept sera finalisé en 2011 par une accréditation.

AVPI (Walliser Vereinigung für integrierte Produktion)

2009 wurden die ÖLN-Kontrollen von Ende Juni bis 30. September durchgeführt. Die Winterkontrollen fanden von Ende Januar bis 15. April statt. Die ÖLN-Kontrollen wurden von 31 Kontrolleuren durchgeführt; bei den Winterkontrollen waren 28 Kontrolleure beteiligt.

Im Bereich ÖLN fanden im Mai Ausbildungstage für die Sommerkontrollen und im Januar für die Winterkontrollen statt. 364 Betriebe wurden im Bereich ÖLN kontrolliert, bei 107 davon wurde eine Sanktion verhängt. 108 Betriebe wurden im Bereich BTS (besonders tierfreundliche Stallhaltungssysteme) und RAUS (regelmässiger Auslauf im Freien) sowie bezüglich Tierschutzbestimmungen kontrolliert; 276 Betriebe wurden besichtigt; insgesamt wurden für beide Kontrollen zusammen 58 Sanktionen verhängt.

Das Jahr 2009 sah auch die Einführung eines Kontrollkonzepts der angegebenen Strukturen und ökologischen Ausgleichsflächen. Dieses Konzept wird 2011 durch eine Zertifizierung finalisiert.

FVPB

La FVPB a organisé durant l'année 2009 15 marchés pour le gros bétail (512 bovins) et 33 marchés pour les moutons (8'752 bêtes).

Pour les bovins, la moyenne de prix est de Fr. 2.98 par kg de poids vif. La valeur totale de boucherie est de Fr. 838'681.-- et la contribution cantonale se monte à Fr. 121'100.--.

Depuis plusieurs années nous constatons une baisse significative du nombre de bêtes amenées sur les places de marché.

A ce rythme, il est fort probable que les marchés de bétail en Valais ne soient plus qu'un souvenir.

Walliser Viehproduzentenverband

Der Walliser Viehproduzentenverband hat im Laufe von 2009 15 Grossviehmärkte (512 Tiere) und 33 Schafmärkte (8'752 Tiere) organisiert.

Bei den Rindern lag der Durchschnittspreis bei Fr. 2.98 pro kg Lebendgewicht. Der Schlachtgesamtwert betrug Fr. 838'681.--, der Beitrag des Kantons belief sich auf Fr. 121'100.--.

Seit mehreren Jahren ist ein starker Rückgang bei der Anzahl Tiere festzustellen, die auf diese Märkte gebracht werden.

Bei diesem Rhythmus ist es wahrscheinlich, dass die Viehmärkte im Wallis bald nur mehr eine Erinnerung sein werden.

L'agritourisme valaisan à l'emporter

Pour répondre aux besoins des clients et mieux vendre l'agritourisme sur le marché suisse, la CVA dispose aujourd'hui d'un dépliant bilingue f/d sur l'agritourisme valaisan avec carnet d'adresses et carte géographique. Initiée par la CVA, cette carte de visite de l'agritourisme a pris exemple sur la brochure des Chambres d'Hôtes du Valais (Valais Tourisme) et comporte une centaine d'adresses et de nombreuses informations pratiques telles que la capacité d'hébergement ou les possibilités d'achats chez le producteur.

En signant la charte cantonale de l'agritourisme, nos prestataires s'engagent à proposer des séjours, des saveurs et des découvertes en lien avec un environnement agricole. Elaboré selon les valeurs de la Marque Valais et en collaboration avec le Chemin du Vignoble et les milieux touristiques, le dépliant est distribué gratuitement auprès de la CVA, du réseau de prestataires, des offices du tourisme, de Valais Tourisme et de l'OLK ainsi qu'aux visiteurs de la Foire du Valais (tirage total 10'000 exemplaires).

Walliser Agrotourismus im Taschenformat

Ab dem Sommer 2009 hat die WLK ein neues Informations- und Arbeitswerkzeug: eine zweisprachige Broschüre Agrotourismus im Wallis (D/F). Somit garantieren wir eine verstärkte Walliser Agrotourismus Vermarktung in der Schweiz und verbessern unsere Dienstleistungen zur Abdeckung von Kundenbedürfnissen. Die Broschüre enthält nicht nur ein Adressenverzeichnis von über 100 Anbietern, sondern auch eine geografische Karte und kann dank einem A5 Format in jeder Tasche Platz nehmen. Das von der WLK eingeleitete Projekt nahm Beispiel an der Bed & Breakfast Broschüre von Wallis Tourismus und bietet zahlreiche praktische Infos wie UnterkunftsKapazitäten und Einkaufsmöglichkeiten beim Produzenten.

Unsere Anbieter verpflichten sich anhand einer Unterzeichnung der kantonalen Qualitätscharta, Unterkunftsöglichkeiten, Köstlichkeiten und/oder Entdeckungen im Zusammenhang mit der Landwirtschaft anzubieten. Die Broschüre wurde gemäss den Werten der Marke Wallis und in Zusammenarbeit mit dem Walliser Weinweg erarbeitet. Sie ist bei der WLK erhältlich, wird gratis verteilt vom Anbieternetzwerk, von der OLK, von den Tourismusbüros und Wallis Tourismus, sowie an die Besucher der Foire du Valais (Gesamtauflage von 10'000 Exemplaren).

L'agritourisme en quelques clics

Les consommateurs et les professionnels du tourisme peuvent désormais trouver en quelques clics les adresses et informations agritouristiques grâce au nouveau site Internet www.valais-terroir.ch. C'est un complément dynamique et interactif au dépliant. Ses plus grands atouts sont la géo-localisation et la recherche d'adresses selon des critères variés.

L'agritourisme à l'Espace Marque Valais

En 2009, le 3^e Forum sur l'agritourisme en Valais s'est tenu à l'Espace Marque Valais, hôte d'honneur de la Foire du Valais à Martigny. La manifestation a attiré plus d'une quarantaine de participants et a mis l'accent sur les défis et la cuisine régionale dans l'agritourisme (collaboration avec l'Association valaisanne des femmes paysannes). Durant toute la foire, l'agritourisme a bénéficié de l'infrastructure Marque Valais, une présence qui s'est concrétisée à travers la distribution de la brochure en libre service, des contacts personnalisés et une animation sensorielle sur les 3 piliers de l'agritourisme : les séjours, les saveurs et les découvertes.

Mausclick zum Agrotourismus

Dank der neuen Webseite www.feinschmecker-wallis.ch finden Konsumenten und Tourismusfachleute Adressen und agrotouristische Informationen rund um die Walliser Spezialitäten im Internet. Zu den grössten Trümpfen dieser dynamischen und interaktiven Ergänzung zum Faltprospekt gehören die Geolokalisierung und die Adressensuche nach verschiedenartig gestalteten Kriterien.

Agrotourismus im Pavillon Marke Wallis

Das 3. Walliser Agrotourismus Forum fand 2009 im Rahmen der Foire du Valais in Martigny statt, im Ehrengastpavillon Marke Wallis. Mit über 40 Teilnehmern fokussierte die Veranstaltung auf das Thema Herausforderungen und regionale Küche im Agrotourismus (Zusammenarbeit mit der Vereinigung der Walliser Bäuerinnen). Während der gesamten Messe, konnte der Agrotourismus von den Infrastrukturen der Marke Wallis profitieren, Broschüren verteilen sowie eine persönliche Gästebetreuung und ein sensorisches Entdeckungsspiel rund um die 3 Pfeiler des Walliser Agrotourismus gewährleisten (Unterkünfte, Köstlichkeiten und Entdeckungen).

Promotion

En 2009, la CVA a poursuivi son travail de promotion collective de l'agriculture valaisanne et de ses produits, selon le contrat de prestation signé avec l'Etat du Valais et conformément aux axes définis par la commission marketing, qui réunit les responsables des différents secteurs et la représentante de l'OLK :

- Gestion du restaurant "Walliser Kanne" pendant les foires de Frauenfeld, Wetzikon et Winterthur
- Gestion du shop valaisan et participation à l'espace "Marque Valais" à la Foire du Valais (Martigny)
- Partenaire du Festival Stockalper (Brigue), de la Fête du Goût (Sion), du Salon des Goûts et Terroirs (Bulle) et de la Gourmesse (Zurich)
- Participation au concept, activités et brochures "Marque Valais"
- Participation aux activités "Pays Romand, Pays Gourmand"
- Participation aux stratégies marketing de l'Association Viande d'Hérens et de l'Interprofession "Raclette du Valais AOC"
- Collaboration avec "Info-Valais" et son antenne zurichoise, l'USP, l'Association suisse des AOC-IGP, le Brunch du 1^{er} août et la Semaine du Goût
- Gestion des panneaux d'affichage au Restoroute de Martigny
- Actions promos lors du passage du "Tour de France" à Verbier et de manifestations à St-Maurice, Viège et Fiesch.

Werbemassnahmen

Die WLK hat auch 2009 ihre Arbeit zugunsten einer gemeinsamen Förderung der Walliser Landwirtschaft und der werbemässigen Unterstützung einzelner Produkte gemäss Leistungsvereinbarung mit dem Kanton Wallis weitergeführt. Dabei hat sie sich an den von der Marketingkommission definierten Stossrichtungen orientiert. In der genannten Marketingkommission nehmen Vertreter verschiedener Branchen sowie die Vertreterin der OLK Einsitz:

- Verwaltung des Restaurants „Walliser Kanne“ an den Messen von Frauenfeld, Wetzikon und Winterthur
- Verwaltung des Walliser Shops und Mitwirkung am Stand "Marke Wallis" an der Foire du Valais (Martigny)
- Partner des Stockalper-Festivals (Brig), der Fête du Goût (Sitten), des Salon des Goûts et Terroirs (Bulle) und der Gourmesse (Zürich)
- Mitwirkung am Konzept, an den Tätigkeiten und den Broschüren "Marke Wallis"
- Teilnahme an den Aktivitäten "Pays Romand, Pays Gourmand"
- Mitwirkung an den Marketingstrategien des Verbands Fleisch aus Hérens und der Sortenorganisation "Raclette du Valais AOC"
- Zusammenarbeit mit "Info-Wallis" und seiner Zürcher Zweigstelle, mit dem SBV, dem Schweizerischen Vereinigung der AOC-IGP, mit dem 1. August Brunch und mit der Semaine du Goût
- Verwaltung der Reklametafeln an der Autobahnraststätte Martigny
- Werbeaktionen anlässlich der Durchfahrt der "Tour de France" in Verbier und anlässlich Veranstaltungen in St-Maurice, Visp und Fiesch.

Communication

Principal outil de communication de la CVA, la "Terre Valaisanne" a poursuivi en 2009 ses publications mensuelles, à savoir 4 journaux encartés dans le Nouvelliste et 7 pages intégrées au quotidien valaisan.

S'adressant prioritairement au grand public et aux consommateurs, la "Terre Valaisanne" rappelle la richesse de notre agriculture et la diversité de nos produits du terroir en valorisant les diverses professions du secteur primaire et en incitant les lecteurs à découvrir l'agritourisme. En partenariat avec le Service Cantonal de l'Agriculture, les secteurs agricoles et l'Imprimerie Moderne, la Terre Valaisanne poursuit son rôle d'information et de promotion.

Des contacts ponctuels sont également entretenus avec l'ensemble de la presse écrite et audiovisuelle, la communication avec les agriculteurs étant assurée par l'hebdomadaire AGRI, avec lequel la CVA entretient une fructueuse collaboration.

Öffentlichkeitsarbeit

„Terre Valaisanne“, das wichtigste Sprachrohr der Walliser Landwirtschaftskammer, erschien 2009 im Monatsrhythmus wie schon im Vorjahr. 4 Ausgaben erschienen als Beilage zum Nouvelliste, 7 als integrierte Informationsseiten der Walliser Tageszeitung.

Das Zielpublikum der „Terre Valaisanne“ sind vor allem die Öffentlichkeit und die Konsumenten. Die Publikation zeigt die Vielfalt und Tradition unserer Landwirtschaft und deren Produkte, ist Imageträger für die verschiedenen landwirtschaftlichen Berufe und Werbeträger für den Agrotourismus.

„Terre Valaisanne“ spielt eine wichtige Rolle für die Information und Werbung im landwirtschaftlichen Bereich, namentlich dank einer engen Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Landwirtschaft, den verschiedenen landwirtschaftlichen Produktionssektoren und der Druckerei Imprimerie Moderne SA.

Ausserdem werden punktuell Kontakte mit Zeitungen und audiovisuellen Medien gepflegt. Die Kommunikation mit den Landwirten läuft über die Wochenzeitung AGRI, mit der die WLK eine erfreuliche Zusammenarbeit pflegt.

Saveurs du Valais

La CVA a assumé la gestion de l'association "Saveurs du Valais" (ASV), qui réunit une trentaine de restaurateurs décidés à valoriser les produits valaisans dans leurs établissements.

En 2009, l'ASV a réalisé les activités suivantes :

- Création et lancement du premier "Guide Saveurs du Valais".
- Publication de publicités dans le guide "Suisse Gourmande", le catalogue "Semaine du Goût", le magazine "L'Hebdo" et les 4 éditions de la Terre Valaisanne.
- Présentation d'un membre dans les 4 éditions de la Terre Valaisanne.
- Affichage permanent sur le parking du Restoroute de Martigny.
- Organisation d'une visite de l'Ecole Cantonale d'Agriculture le jour de l'assemblée générale.
- Définition de l'assiette valaisanne dans le magazine des hôteliers valaisans.
- Labellisation de 5 nouveaux membres, soutien continu et contrôle des 32 restaurateurs labellisés.

Walliser Köstlichkeiten

Die WLK hat die Leitung der Vereinigung „Walliser Köstlichkeiten“ sichergestellt. Diese Vereinigung umfasst an die 30 Restaurants, die sich entschieden haben, Walliser Produkte in ihren Betrieben besonders zur Geltung zu bringen.

2009 hat die Vereinigung folgende Tätigkeiten entwickelt:

- Schaffung und Lancierung des Ersten „Führers der Walliser Köstlichkeiten“.
- Veröffentlichung der Werbungen im Führer „Suisse Gourmande“, im Katalog „Semaine du Goût“, in der Zeitschrift „L'Hebdo“ und in den 4 Ausgaben von Terre Valaisanne.
- Vorstellung eines Mitglieds in den 4 Ausgaben von Terre Valaisanne.
- Ständige Werbung auf dem Parkplatz der Autobahnraststätte Martigny.
- Organisation eines Besuchs der Kantonalen Landwirtschaftsschule am Tag der Generalversammlung.
- Festlegung des Walliser Tellers in der Zeitschrift der Walliser Hoteliers.
- Verleihung des Labels an 5 neue Mitglieder, ständige Unterstützung und Kontrolle der 32 Restaurateure mit Label.

Pain de seigle valaisan AOC

L'année 2009 a débuté par un événement médiatique à Zermatt le 27 février 2009 pour marquer la fin du délai transitoire. L'AOC est entrée pleinement en force.

L'association a racheté la boulangerie mobile à l'association des boulangers et a mandaté une entreprise pour "relooker" l'extérieur.

Elle a participé à de nombreuses manifestations, seule, en commun avec les produits AOC-IGP ou encore avec la marque Valais.

Elle a également poursuivi, avec la Viande séchée du Valais IGP, la campagne de l'association suisse des AOC-IGP dans les médias.

Elle a enfin réalisé la brochure marque Valais, a assuré la présence du Pain de seigle valaisan AOC sur les sites www.valais-terroir.ch et www.valais-community.ch.

Afin de pouvoir réaliser toutes ces actions, les boulangers ont accepté une hausse de la redevance AOC.

Walliser Roggenbrot AOC

Das Jahr 2009 begann mit einem Medienereignis in Zermatt am 27. Februar 2009, mit dem das Ende der Übergangsfrist gefeiert wurde. Die AOC ist vollständig in Kraft getreten.

Der Verband hat dem Bäckerverband die mobile Bäckerei abgekauft und ein Unternehmen beauftragt, das Äussere nezugestalten.

Er hat allein, zusammen mit den AOC-IGP-Produkten respektive mit der Marke Wallis an zahlreichen Veranstaltungen teilgenommen.

Er hat auch zusammen mit dem Walliser Trockenfleisch IGP die Kampagne der Schweizerischen Vereinigung der AOC-IGP in den Medien fortgesetzt.

Er hat schliesslich die Broschüre Marke Wallis realisiert und die Präsenz von Walliser Roggenbrot AOC auf den Websites www.feinschmecker-wallis.ch und www.valais-community.ch sichergestellt.

Damit alle diese Aktionen durchgeführt werden können, haben die Bäcker eine Erhöhung der AOC-Abgabe gutgeheissen.

Institutions et commissions

Le personnel de la Chambre Valaisanne d'Agriculture a également participé à diverses séances, en tant que :

- président de l'autorité de surveillance en matière de droit foncier (Felley)
- membre du comité d'AGORA (Felley)
- membre de la Commission du Fonds AgriAli**Form** (Felley)
- membre de l'Union lémanique des Chambres d'Agriculture (Felley)
- membre du bureau de la Communauté Info-Valais (Felley)
- membre du comité de la Chambre Valaisanne de Commerce et d'Industrie (Felley)
- membre du comité de l'Association Marque Valais (Felley)
- membre du comité de la Fourchette Verte Valais (Felley)
- membre du comité de Senso5 (Felley)

Institutionen und Kommissionen

Ausserdem nahm das Personal der Walliser Landwirtschaftskammer an verschiedenen Sitzungen teil, zum Beispiel als:

- Präsident der Aufsichtsbehörde für Bodenrecht (Felley)
- Mitglied des Ausschusses der AGORA (Vereinigung der Westschweizer Landwirtschaftsorganisationen) (Felley)
- Mitglied der Fondskommission AgriAli**Form** (Felley)
- Mitglied der "Union lémanique des Chambres d'Agriculture" (Felley)
- Mitglied des leitenden Ausschusses der Infostelle Wallis (Felley)
- Mitglied des Ausschusses der Walliser Industrie- und Handelskammer (Felley)
- Mitglied des Ausschusses der Vereinigung Marke Wallis (Felley)
- Mitglied des Ausschusses "Fourchette Verte Valais" (Felley)
- Mitglied des Ausschusses Senso5 (Felley)

Institutions et commissions (suite)

Le personnel de la Chambre Valaisanne d'Agriculture a également participé à diverses séances, en tant que :

- invité au comité de l'Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais (Felley)
- membre du comité de la Société suisse d'économie alpestre (Felley)
- membre du comité de la PIOCH (Felley)
- membre du comité de l'Association pour la promotion des labels en PI (Felley)
- membre de la commission tripartite cantonale (Fontannaz)
- membre du comité de l'Association suisse pour la promotion des AOC-IGP (Claeyman)
- vice-président de la commission Pays romand, Pays gourmand (De Preux)
- membre du comité "Sion, Ville du goût" (De Preux)

Institutionen und Kommissionen (Folge)

Ausserdem nahm das Personal der Walliser Landwirtschaftskammer an verschiedenen Sitzungen teil, zum Beispiel als:

- Gast im Ausschuss des "Branchenorganisation für den Walliser Reb- und Weinbau" (Felley)
- Mitglied des Ausschusses des Schweizerischen Alpwirtschaftsverbandes (Felley)
- Mitglied des Ausschusses der PIOCH (Felley)
- Mitglied des Ausschusses der Vereinigung für die Förderung des Labels Integrierter Produktion (Felley)
- Mitglied der Tripartiten Kommission (Fontannaz)
- Mitglied des Ausschusses der schweizerischen Vereinigung zur Förderung der AOC-IGP (Claeyman)
- Vizepräsident der Kommission "Pays romand, Pays gourmand" (De Preux)
- Mitglied des Ausschusses "Sion, Ville du Goût" (De Preux)

Relations diverses

La Chambre Valaisanne d'Agriculture entretient des contacts étroits

au niveau cantonal :

- avec le Service Cantonal de l'Agriculture;
- avec la Chambre Valaisanne de Commerce et d'Industrie et Valais Tourisme;
- avec la Communauté d'Info-Valais;

au niveau romand et suisse :

- avec AGORA – Association des Groupements et Organisations Romands de l'Agriculture;
- avec l'Union Suisse des Paysans;

au niveau transfrontalier :

- avec l'Union Lémanique des Chambres d'Agriculture.

Kontaktpflege

Die Walliser Landwirtschaftskammer unterhält enge Kontakte

auf kantonaler Ebene mit :

- der kantonalen Dienststelle für Landwirtschaft;
- der Walliser Industrie- und Handelskammer und Wallis Tourismus;
- der Informationsstelle Wallis;

auf Westschweizer und gesamtschweizerischer Ebene :

- mit der AGORA – Vereinigung der Westschweizer Landwirtschaftsorganisationen;
- mit dem Schweizerischen Bauernverband;

auf grenzüberschreitender Ebene :

- mit der Union Lémanique des Chambres d'Agriculture (Verband der Landwirtschaftskammern der Genfersee-Anrainerstaaten)

12. Divers / 12. Verschiedenes

Gestion de secrétariats

Sekretariatführung

La Chambre Valaisanne d'Agriculture assume les secrétariats suivants :

Die Walliser Landwirtschaftskammer führt die Sekretariate folgender Vereinigungen :

- **FVV** – Fédération Valaisanne des Vignerons
FVV – Vereinigung der Walliser Winzer
- **UVEV** – Union des Vignerons-Encaveurs du Valais
UVEV – Vereinigung der Rebbauern-Einkellerer des Kantons Wallis
- **VITIVAL** – Association pour la production intégrée en viticulture
VITIVAL – Verband für Integrierte Produktion im Weinbau
- **AVPI** – Association Valaisanne pour la Production Intégrée
(grandes cultures et productions animales, Bas-Valais)
AVPI – Integrierte Produktion Unterwallis (Ackerbau und Viehwirtschaft)
- **GAGC** – Groupe Agricole du Grand Conseil
GAGC – Landwirtschaftsfraktion des Grossen Rates
- **FVPB** – Fédération Valaisanne des Producteurs de Bétail
FVPB – Walliser Viehproduzentenverband
- **Estivage / Sömmerung**
- **Pain de seigle valaisan AOC / Walliser Roggenbrot AOC**
- **Eaux-de-vie du Valais AOC / Walliser Branntweine AOC**
- **Viande Séchée du Valais IGP / Walliser Trockenfleisch IGP**
- **Saveurs du Valais / Walliser Köstlichkeiten**

Personnel de la CVA
Mitarbeiter der WLK

Les bureaux de la Chambre Valaisanne d'Agriculture se trouvent à la Maison du Paysan à Conthey. Les personnes suivantes ont participé à la bonne marche du secrétariat :

Die Büros der Walliser Landwirtschaftskammer befinden sich in der Maison du Paysan in Conthey. Die folgenden Mitarbeiter sorgten für den reibungslosen Ablauf der Sekretariatsarbeiten:

- M. Pierre-Yves Felley, Directeur, ingénieur agronome dipl. EPFZ
Direktor, dipl. Ingenieur Agronom ETHZ
 - M. Alain De Preux, responsable de Terre Valaisanne et de la promotion globale /
Leiter Terre Valaisanne und Globalförderung
 - M. Jean-Blaise Fellay, Agro-commerçant / *Agro-Kaufmann*
 - Mlle Nelly Claezman, Ingénieure agronome, 90% / *Agraringenieurin 90%*
 - Mme Malvine Moulin, responsable du projet agritourisme, 60% / *Projektleiterin Agrotourismus 60%*
 - Mme Sheila Williner, agritourisme, 60% de juillet à décembre 2009 / *Agrotourismus 60% von Juli bis Dezember 2009*
 - Mlle Janine Huber, Ingénieure en viticulture et œnologie, 50% / *Ingenieurin in Weinbau und Oenologie 50%*
 - Mme Monique Dussex, Secrétaire (jusqu'en octobre 2009), 40% (dès octobre 2009)
/ Sekretärin (bis Oktober 2009), 40% (seit Oktober 2009)
 - Mme Imelda Amacker, Secrétaire (dès mai 2009) / *Sekretärin (seit Mai 2009)*
 - Mme Sylvia Bornet, Secrétaire Redevances agricoles 25% / *Sekretärin Landwirtschaftliche Abgaben 25%*
 - Mme Géraldine Evéquo, Secrétaire Redevances agricoles 20% / *Sekretärin Landwirtschaftliche Abgaben 20%*
 - M. Guillaume Délez (jusqu'en juillet 2009), Stagiaire / *(bis Juli 2009), Praktikant*
 - Mlle Nadège Kohler (dès août 2009), Stagiaire / *(seit August 2009), Praktikantin*
- et / und
- Me Blaise Fontannaz, Avocat-conseil / *Rechtsberater*

**Comité
Vorstand**

M. Germanier Jean-René, Président, 1963 Vétroz

M. Carron Pierre, Vice-Président, 1926 Fully

M. Elmiger Thomas, Vizepräsident, 3952 Susten

Mme Darioly Marie-Pierre, 1920 Martigny (dès avril 2009 / *seit April 2009*)

Mme Fuchs Mabillard Madeleine, 3973 Venthône

Mme Gabioud Claudine, 1920 Martigny (jusqu'en avril 2009 / *bis April 2009*)

Mme Ritz Rosmarie, 3930 Visp (invitée / *Gast*)

M. Boson Pierre-Marcel, 1926 Fully

M. Clavien Jean-Yves, 1962 Pont-de-la-Morge

M. Dayer Gérald, 1951 Sion (invité / *Gast*)

M. Germanier Eric, 1976 Daillon

M. Guntern Urs, 3960 Sierre

M. Mottiez Henri, 1973 Nax

M. Paccolat Raoul, 1903 Collonges

M. Rouvinez Jean-Bernard, 1920 Martigny

M. Vergères Roland, 1950 Sion

13. Associations membres de la CVA / 13. Mitgliederorganisationen der WLK

Association des Amis des Reines

Les lilas - 1987 Hérémence
079/409.04.36
Président : Francis Dayer
Secrétaire : Theytaz Philippe

Association des Eleveurs Ovins et Caprins du Valais romand

CP 437 - 1951 Sion
027/606.75.80
Président : Florian Volluz
Secrétaire : Monique Perriard

Association des Maîtres-Agriculteurs

Av. de la Gare 16 - 1856 Vouvry
079/377.79.46
freddycoppex@bluemail.ch
Président : Freddy Coppex

Association des Producteurs de Viande séchée du Valais IGP – *Vereinigung der Produzenten von Walliser Trockenfleisch IGP*

CP 96 – 1964 Conthey
027/345.40.10 027/345.40.11
cvasecretariat@agrivalais.ch
Président : Beat Eggs
Secrétaire : Pierre-Yves Felley

Association du Pain de seigle valaisan AOC – *Vereinigung von Walliser Roggenbrot AOC*

Maison du Paysan – CP 96 – 1964
Conthey
027/345.40.10 027/345.40.11
nelly.claeyman@agrivalais.ch
Président : Jacques-Roland Coudray
Secrétaire : Nelly Claeyman

Association valaisanne d'Équipement Technique de l'Agriculture

Rue des Vignerons 132 – 1963 Vétroz
079/625.49.86
matthieu.vergere@me.com
Président : Dominique Salvati
Secrétaire : Mathieu Vergère

Association Valaisanne des Paysannes

Les Ilots - Capio 16 - 1920 Martigny
079/791.19.34
marie-pierre.darioly@hotmail.fr
Présidente : Marie-Pierre Darioly

Association Valaisanne pour la Production Intégrée (AVPI)

Maison du Paysan – CP 96 – 1964
Conthey
027/345.40.10 027/345.40.11
avpi@agrivalais.ch
Président : Stéphane Gay
Secrétaire : Jean-Blaise Fellay

Biovalais

CP 2063 - 1950 Sion 4
079/723.32.36
secretariat@bio-valais.ch
Président : Jean-Yves Clavien
Secrétaire : Isabelle Gabioud

Fédération d'élevage de la Race d'Hérens

Rte des Audannes 10 – 1972 Anzère
fed.herens@hotmail.com
Président : Martial Aymon
Secrétaire : Fabienne Constantin

Fédération d'élevage de la tachetée rouge du Bas-Valais

Rue le Praz 19 - 1903 Collonges
027/767.15.21
Président : Francis Guigoz
Secrétaire : Jacky Paccolat

Fédération Laitière Valaisanne *Walliser Milchverband*

Ile Falcon 5 – 3960 Sierre
027/452.39.00
info@valait.ch
Président : Laurent Tornay
Directeur : Jean-Louis Sottas

Fédération Valaisanne d'Apiculture

Tsampy - 1966 Ayent
Président : Sauro Bordoni
Secrétaire : Laure Crettaz

**Fédération Valaisanne des
Producteurs de Bétail
Walliser Viehproduzentenverband**

Maison du Paysan – CP 96 – 1964
Conthey
027/345.40.10 027/345.40.11
avpi@agrivalais.ch
Président : Henri Mottiez
Secrétaire : Jean-Blaise Fellay

**Interprofession de la Vigne et du Vin
du Valais**

CP 144 – 1964 Conthey
027/345.40.80 027/345.40.81
info@lesvinsduvalais.ch
Président : Eric Germanier
Directeur : Pierre Devanthéry

**Interprofession des Eaux-de-Vie du
Valais**

Maison du Paysan – CP 96 – 1964
Conthey
027/345.40.10 027/345.40.11
nelly.claeyman@agrivalais.ch
Président : Julien Morand
Secrétaire : Nelly Claezman

**Interprofession des Fruits et
Légumes du Valais**

CP 416 – 1964 Conthey
027/345.40.40. 027/345.40.50
info@ifelv.ch
Président : Daniel Martinet
Directeur : Ephrem Pannatier

**GPMVR – Groupement des
Populations de Montagne du Valais
romand**

c/o Rue du Simplon 14 – 1920 Martigny
Président : Jean-Daniel Antille
Secrétaire : Claudette Roten

Landi Chablais-Lavaux SA

En Boverly C – 1868 Collombey
024/435.01.20
info@collombey.landi.ch
Directeur : Jean-Claude Rappaz

**Oberwalliser
Landwirtschaftskammer**

Talstrasse 3 – 3930 Visp
027/945.15.71 027/945.15.72
info@olk.ch
Président : Roman Wyssen
Secrétaire : Rosmarie Ritz

Orif Sion

Digue de la Morge 41 - 1962 Pont-de-la-
Morge
027/345.38.18 027/345.38.10
sion@orif.ch
Directeur : Eric Morand

**Société d'économie alpestre du
Valais romand**

Route de Pafouer 48 – 3975 Randogne
079/636.23.05
Président : Samuel Berclaz
Secrétaire : Vincent Moix

**Société des anciens élèves de
Châteauneuf**

Route de Crébella 33 - 1985 Vionnaz
micheldarbellay@hotmail.com
Président : Michel Darbellay

**Société des pépiniéristes
viticulteurs valaisans**

1955 St-Pierre-de-Clages
079/220.77.13
pmburrin@teltron.ch
Président : Paul-Maurice Burrin

**Syndicat des distillateurs du Valais
et du Chablais**

Rue de Paisance 2
1920 Martigny
Président : Julien Morand

VITIVAL

Maison du Paysan – CP 96 – 1964
Conthey
027/345.40.10 027/345.40.11
vitival@agrivalais.ch
Président : Christian Blaser
Secrétaire : Nelly Claezman